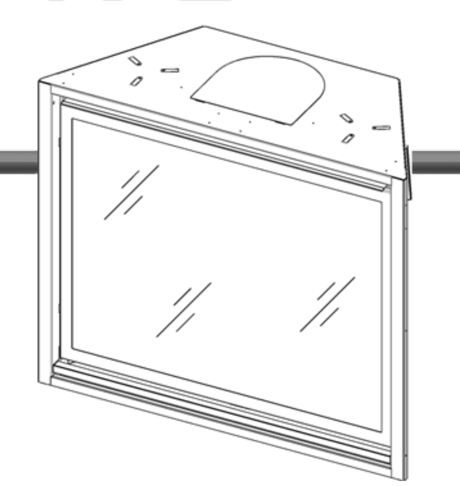
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

BAYPORT-41-L

MODÈLE n° BAY-41-L

Rapport n° 216-F-41-6.5





HUSSONG MFG. CO., INC.

Testé et homologué par



Portland Oregon USA

AVERTISSEMENT: Si les instructions de ce manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre liquide ou gaz inflammable, à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**
- **QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :**
  - **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
  - **Ne touchez à aucun interrupteur; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
  - **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin; suivez les instructions du fournisseur de gaz.**
  - **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**
- **L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

INSTALLATEUR: Laissez ce manuel avec l'appareil.

PROPRIÉTAIRE: Conservez ce manuel comme référence ultérieure.

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, aux endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.

Cet appareil doit utiliser seulement le type de gaz spécifié sur la plaque signalétique et ne doit être converti à aucun autre gaz, sauf si le kit de conversion certifié pour cet appareil est installé.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local et sur notre site Web à : www.kozyheat.com



Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers à gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).



AVERTISSEMENT



VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.

NE TOUCHEZ PAS UNE VITRE NON REFROIDIE.

NE LAISSEZ JAMAIS UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

L'écran pare-étincelles fourni avec ce foyer réduit le risque de brûlure en cas de contact accidentel avec la vitre chaude. Celui-ci doit être installé.

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire pour référence ultérieure.

FÉLICITATIONS !

Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à coeur. Le brûleur et la valve de contrôle de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis plus de 30 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers à gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à coeur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

Information de référence du propriétaire

Nous vous recommandons de remplir les informations suivantes sur votre foyer :

Nom du modèle: ______________________ Date d'achat/installation: ______________________

Numéro de série: ______________________ Emplacement du foyer: ______________________

Nom du détaillant: ______________________ Téléphone du détaillant: ______________________

Notes: ______________________

TABLE DES MATIÈRES

R.(n° rév.) avec ligne droite : indicateurs de mise à jour.

1.0 INTRODUCTION

1.1 Certification de l'appareil

Cet appareil a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88a-2012/CSA 2.33a-2012, *Standard for Vented Gas Fireplace Heaters* (en anglais seulement)
CGA 2.17-M91 (R2009), *Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes* (en anglais seulement)
CSA P.4.1-2009, *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle des foyers* (disponible en français)

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/ NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1.*

1.2 Consignes de sécurité

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être requis s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de tenir propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant sur toute la largeur et la profondeur du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être avisés des risques liés aux surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, jeunes enfants et autres personnes à risque peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès au foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et toute autre personne à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et l'utilisation doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides/gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être éloigné des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT: N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. CETTE VITRE DOIT ÊTRE REMPLACÉE UNIQUEMENT PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° B41-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co., Inc. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **L'écran pare-étincelles fourni avec ce foyer réduit le risque de brûlure par la vitre chaude; celui-ci doit être installé.**
- **Tout pare-étincelles, barrière ou garde de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **Si l'écran pare-étincelles est endommagé, il doit être remplacé par l'écran pare-étincelles du fabricant, conçu pour ce modèle d'appareil.**

R.05

- **Cet appareil doit être utilisé seulement avec l'un des écrans pare-étincelles suivants: Pièces n° B41-BSF, B41-FRSF, B41-FRSF-BS, B41-PSF, B41-RSF, B41A-MSF, B41R-CSF ou B41R-MSF.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui aurait été en contact avec l'eau.**

1.3 Exigences pour l'État du Massachusetts

Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

1.3.1 Installation de détecteurs de monoxyde de carbone

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent.

Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

1.3.2 Détecteurs de monoxyde carbone approuvés

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/UL 2034 et certifié par l'IAS (*International Accounting Standards*).

1.3.3 Plaque signalétique

Une plaque d'identification en métal ou plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : **«GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).**

1.3.4 Inspection

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

1.3.5 Exemptions

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

1.3.6 Exigences pour les fabricants d'appareils de chauffage à gaz

Système de cheminée (conduit d'évacuation) *fourni*

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système de cheminée (conduit d'évacuation) ou de ses composants; et

Une liste complète des pièces requises pour le système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants.

Système de cheminée (conduit d'évacuation) *non fourni*

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et

Les «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être homologués «Product Approved by the Board» (Produits approuvés par le Conseil) et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système de cheminée, une liste de toutes les pièces requises pour le système de cheminée et/ou toutes instructions sur le système de cheminée doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

1.4 Vue d’ensemble de l’installation

NOTE
L’installateur qualifié doit suivre la procédure la mieux adaptée à l’installation.

1. Découpez et encadrez une ouverture dans le mur pour le foyer, en prévoyant de l’espace pour l’installation du conduit d’évacuation (sur le dessus ou à l’arrière), et le type d’installation (dans un coin, ou encastré dans un mur). Voir les Sections 3.0 (Encadrement et dégagements), 8.0 (Conduit d’évacuation) et 4.0 (Options d’installation typiques).
2. Si de la maçonnerie (optionnelle) est utilisée, préparez la fondation requise pour supporter ce poids de maçonnerie. Si vous utilisez de la maçonnerie, un linteau doit être installé au-dessus du foyer, pour supporter ce poids additionnel.
3. Fixez au foyer les étriers de dégagement et les brides de clouage. Voir les Sections 3.2 (Installation des étriers de dégagement) et 3.3 (Installation des brides de clouage).
4. Insérez le foyer dans l’encadrement.
5. Installez le protecteur de plancher (extension d’âtre), si applicable. Voir la Section 3.5 (Protection de plancher).
6. Installez complètement la conduite de gaz. Voir la Section 6.0 (Raccordement de la conduite de gaz).
7. Effectuez les raccordements électriques. Installez maintenant tous les composants électriques standard ou optionnels. Voir la Section 7.0 (Schéma de câblage) et la Section 10.0 (Préparation du foyer).
8. Installez complètement le conduit d’évacuation (système de cheminée). Voir la Section 8.0 (Conduit d’évacuation).
9. Fixez le foyer au plancher à travers les trous au bas du boîtier externe, et à l’encadrement avec les brides de clouage. Vérifiez tous les dégagements, à cette étape-ci.
10. Installez les matériaux de revêtement de façade, le manteau ou les garnitures de façade décoratives, en laissant assez d’espace pour l’écran pare-étincelles. Voir la Section 5.0 (Façade et finition).
11. Installez les panneaux optionnels réfractaires ou en émail (si applicable).
12. Installez le jeu de bûches. Voir la Section 10.2 (Installation du jeu de bûches n° B41-500).
13. Installez la vitre (avec cadre). Voir la Section 10.1 (Vitre avec cadre).
14. Installez l’écran pare-étincelles. Voir la Section 5.2 (Écrans pare-étincelles).
15. Vérifiez le bon fonctionnement du foyer et de tous les composants. Voir les Sections 11.0 (Système de contrôle) et 13.0 (Finaliser l’installation).

2.0 SPÉCIFICATIONS

2.1 Liste des composants

NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION
B41L-150	Panneau de contrôle
700-203	Robinet manuel d'arrêt de gaz
B41L-135	Ensemble de brûleur
B41L-500	Jeu de bûches
B41-057T	Vitre (avec cadre)
IPI-028	Kit de ventilateurs (2) - 75 CFM (pi^3/min)
700-408	Télécommande

2.2 Spécifications (BTU/h)

BAY-41-L			
Combustible	**Puissance minimum, BTU/h (kW)**	**Puissance maximum, BTU/h (kW)**	**Dimension d'orifice**
Gaz naturel	15 000 BTU/h (4,4 kW)	27 000 BTU/h (7,9 kW)	#42
Gaz propane (GPL)	13 500 BTU/h (3,96 kW)	27 000 BTU/h (7,9 kW)	#53

2.3 Installations à hautes altitudes

ATTENTION

Aux États-Unis : Cet appareil peut être installé à plus hautes altitudes. Veuillez vous référer aux directives de l'AGS (*American Gas Association*) qui spécifient que : la puissance de chauffe nominale au niveau de la mer des appareils à gaz installés à une altitude supérieure à 2000 pieds (610 m) doit être réduite de 4% pour chaque portion de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer. Voir aussi le *National Fuel Gas Code*, ANSI Z223.1/ NFPA 54, vos agents locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région, au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

Au Canada : Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffe nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque portion additionnelle de 1000 pieds (305 m). Voir aussi la norme CSA-B149.1 du Code d'installation du gaz naturel et du propane (*Natural Gas and Propane Installation Code*), les codes locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

2.4 Spécifications électriques

Cet appareil, une fois installé, doit être pourvu d'une mise à la terre électrique conforme aux codes locaux, ou en l'absence de codes locaux, au *National Electrical Code, ANSI/NFPA 70,* ou au *Code canadien de l'électricité, CSA C22.1.*

Pour fonctionner, le module du système contrôle IFC exige une alimentation électrique de 120 V c.a. et/ou un bloc-piles. L'utilisation du bloc-piles de secours fera fonctionner seulement le brûleur. Les composants des kits optionnels d'éclairage et de ventilateurs ne fonctionneront pas sur le bloc-piles de secours. Voir la Section 7.0 (Schéma de câblage, page 18) pour le schéma électrique complet.

2.5 Pressions de gaz requises

BAY-41-L				
Combustible	**Pression de gaz minimum à l'entrée**	**Pression de gaz maximum à l'entrée**	**Pression du manifold au réglage maximum**	**Pression du manifold au réglage minimum**
Gaz naturel	5 po WC (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)	10,5 po WC (2,62 kPa)	3,8 po WC (0,95 kPa)	1,1 po WC (0,27 kPa)
Gaz propane (GPL)	12 po WC (2,99 kPa) (recommandé)	13 po WC (3,24 kPa)	11 po WC (2,74 kPa)	2,9 po WC (0,72 kPa)

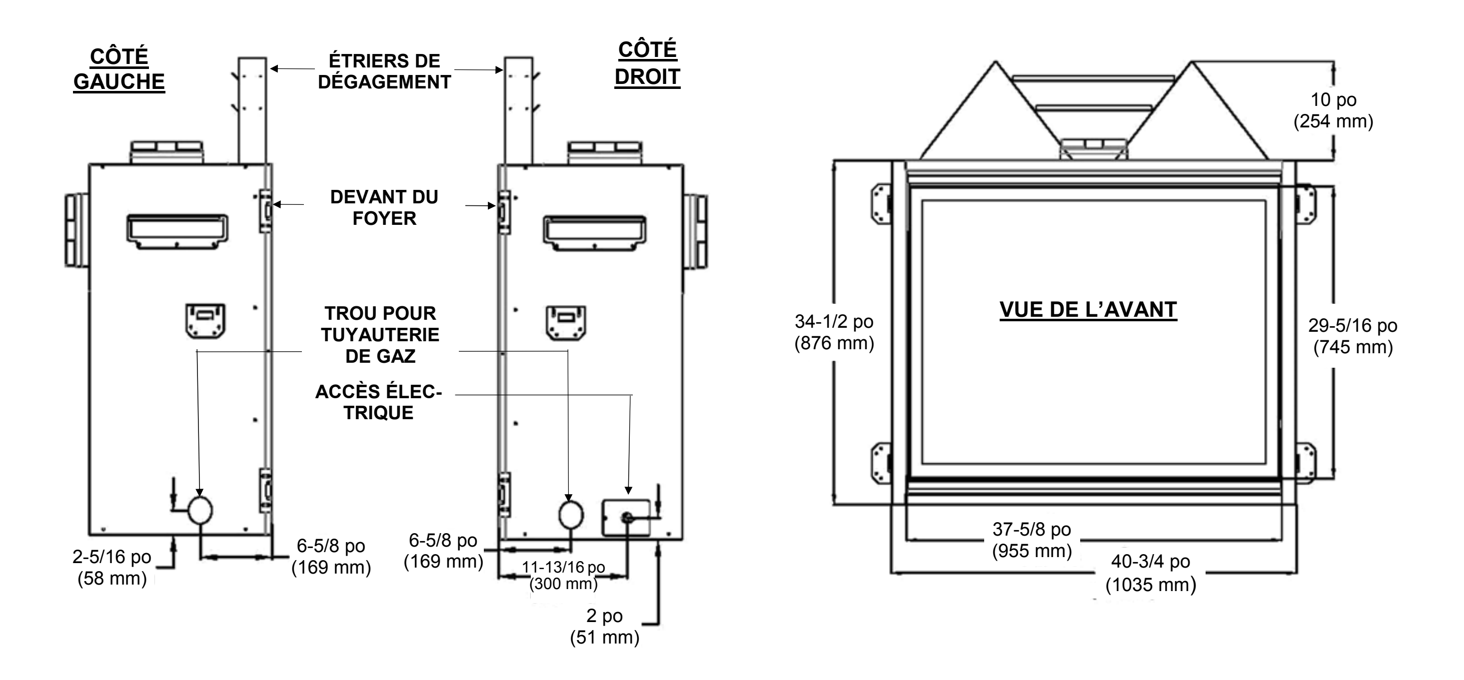
2.6 Dimensions de l'appareil

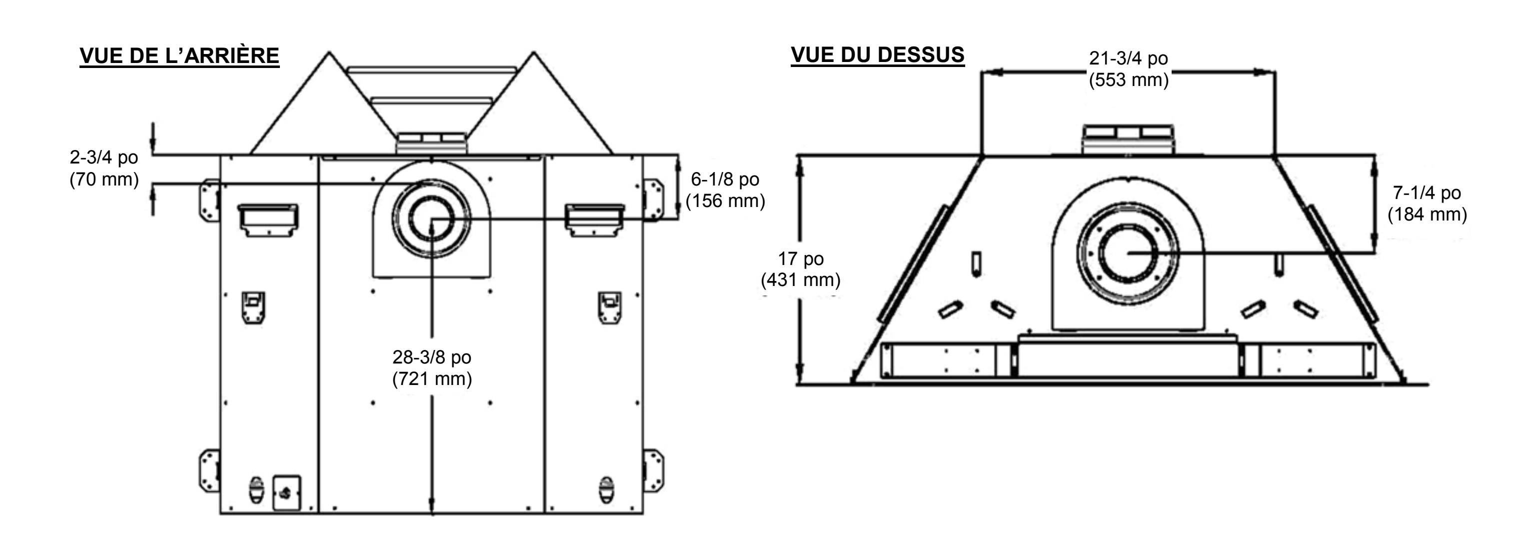
AVERTISSEMENT
Tous les étriers de dégagement doivent être fixés au foyer. Ne les retirez pas. Les étriers supérieurs ne doivent supporter aucun poids.
Tous les dégagements ci-dessous doivent être maintenus, de même que tous les autres dégagements applicables.

Tableau 2.1 Dimensions physiques

Description	Hauteur	Largeur à l'avant	Largeur à l'arrière	Profondeur	Largeur de l'ouverture (aux bords de finition)	Hauteur de l'ouverture (aux bords de finition)	Hauteur aux étriers de dégagement	Du dessus du foyer au centre du conduit arrière	Du dessus du foyer au haut du conduit arrière	De l'arrière du foyer au centre du conduit du dessus	Du plancher au centre du conduit arrière
Pouces	34-1/2	40-3/4	21-3/4	17	37-5/8	29-5/16	10	6-1/8	2-3/4	7-1/4	28-3/8
Millimètres	876	1035	553	431	955	745	254	156	70	184	721

Figure 2.1, Dimensions de l'appareil





3.0 ENCADREMENT ET DÉGAGEMENTS

3.1 Choix d’emplacement du foyer

Tableau 3.1, Dégagements d’installation minimums		
Au plancher	0 po	0 mm
Dessus du foyer au plafond	31 po	787 mm
Côtés du foyer aux murs latéraux adjacents	1 po	25 mm
Devant du foyer aux matériaux combustibles	36 po	914 mm

- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d’évacuation.
- Déterminer la position exacte du foyer, incluant la hauteur, la largeur et la profondeur de l’âtre. Si possible, placer le foyer de façon à faire arriver le conduit d’évacuation entre deux colombages, pour éliminer le besoin d’installer un encadrement additionnel.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l’écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.
- Pour choisir l’emplacement d’installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

AVERTISSEMENT
Installez le foyer sur une surface dure en métal ou en bois, dépassant sur toute la largeur et la profondeur du foyer.
Foyers surélevés (au-dessus du niveau du plancher) : Une plateforme solide et continue doit être construite en-dessous de l’appareil. DIMENSIONS MINIMUMS DE LA PLATEFORME : 40-3/4 po (1035 mm) large x 17 po (431 mm) profond.

RISQUE D’INCENDIE
NE PAS installer directement sur du tapis (moquette), du vinyle ou un matériau combustible autre que le bois.

3.2 Installation des étriers de dégagement

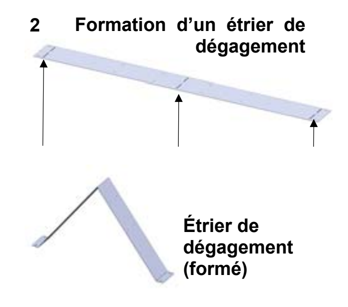
AVERTISSEMENT
Les étriers de dégagement supérieurs assurent le dégagement minimum de 10 po (254 mm) au linteau. Utiliser seulement des matériaux incombustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. <u>Ne pas</u> utiliser de bois, gyproc (*sheetrock*) ou autre, dans cette zone.
Les étriers de dégagement supérieurs doivent être formés et fixés au foyer, avant d’installer le foyer dans l’ouverture encadrée.

NOTE : Les étriers de dégagement supérieurs sont attachés au foyer en format aplati, pour l’expédition. Voir l’illustration 1 à la Figure 3.1 (Assemblage et installation des étriers de dégagement).

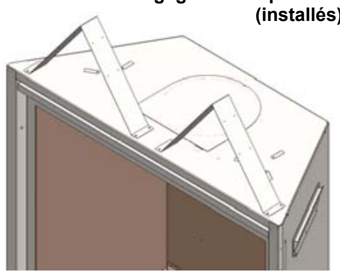
1. Retirez et conservez les (4) vis retenant les écrans thermiques et les étriers de dégagement supérieurs.
2. Formez les étriers de dégagement supérieurs en les pliants aux perforations, tel que montré à l’illustration 2.
3. Alignez les trous des étriers de dégagement formés avec les trous sur le dessus du foyer. Fixez en place avec les (4) vis retirées précédemment, ainsi que les (4) vis situées sur le dessus du foyer.
4. Former les écrans thermiques des étriers de dégagement tel que montré à l’illustration 4. Le rebord plié des écrans thermiques doit être dirigé vers le haut et l’arrière du foyer.
5. Alignez les trous des écrans thermiques formés avec les trous des étriers de dégagement supérieurs. Fixez en place avec les (8) vis fournies dans le paquet de composants du foyer.

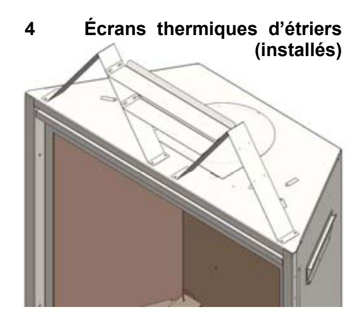
Figure 3.1, Assemblage et installation des étriers de dégagements











3.3 Installation des brides de clouage

NOTE

Pour s'ajuster aux matériaux de revêtement de façade, les fentes de fixation des brides de clouage permettent d'ajuster la position des languettes de dégagement par un jeu maximum de 1/2 po (13 mm) vers l'avant ou vers l'arrière).

ATTENTION

Ne retirez jamais en permanence ces pièces du foyer; elles doivent être fixées en place, peu importe le matériau de finition utilisé.

1. Retirez les (4) brides de clouage fixées aux côtés gauche et droit du foyer. Voir la Figure 3.2 (Brides de clouage - vue arrière).
2. Alignez les brides de clouage avec les trous aux coins extérieurs du foyer, en orientant les languettes de dégagement en direction opposée du foyer. Voir la Figure 3.2.
3. Fixez au foyer les brides de clouage avec les vis (fournies) à travers les fentes dans les brides de clouage.
4. Aux perforations, pliez les brides de clouage pour qu'elles soient parallèles à la façade du foyer. Ne les pliez pas vers la façade du foyer. Voir la Figure 3.2.
5. Positionnez le colombage d'encadrement contre la languette de dégagement (située sur la face arrière des brides de clouage). Fixez en place avec des clous ou des vis. Voir la Figure 3.3 (Bride de clouage - vue avant).

- **Une fois installées, les brides de clouage assurent le dégagement minimum de 1/4 po (6 mm) entre les côtés du foyer et l'encadrement. Voir la Figure 3.4 (Bride de clouage installée - vue du dessus).**

Figure 3.2, Brides de clouage - vue arrière

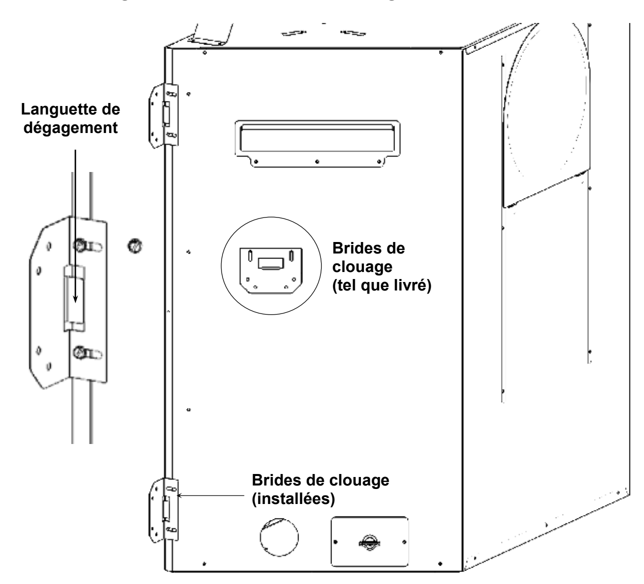


Figure 3.3, Bride de clouage - vue avant

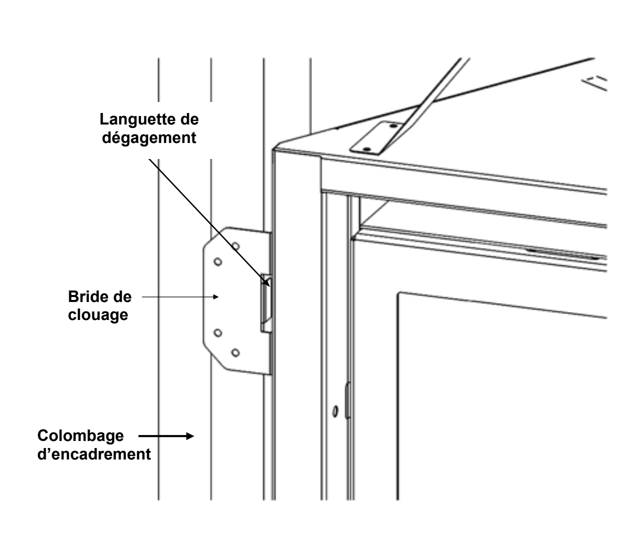
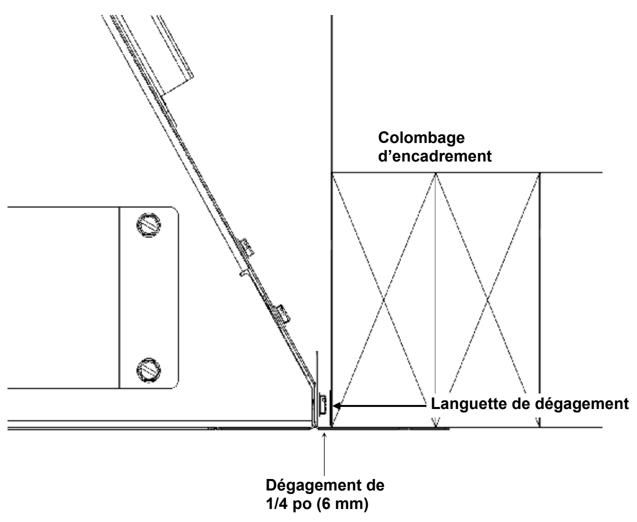


Figure 3.4, Bride de clouage installée - vue du dessus



3.4 Protection de plancher (extension d’âtre)

- Si de la maçonnerie doit être utilisée (optionnel), préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de maçonnerie. Si vous utilisez de la maçonnerie, un linteau doit être installé au-dessus du foyer, pour supporter ce poids additionnel.
- Construire l’âtre aux dimensions et hauteur désirées. Si vous installez une protection de plancher (extension d’âtre) sous le foyer, le plancher peut être en matériaux combustibles.
- Vous devez tenir compte de la hauteur des matériaux de finition de l’âtre (pierre, brique, etc.) au moment de fabriquer la plateforme du foyer. Le bas du foyer doit être de niveau avec l’âtre finie, pour pouvoir installer correctement l’écran pare-étincelles, sauf pour le modèle #B41-BSF, qui exige un dégagement de 1-1/4 in. (32 mm) sous le foyer pour pouvoir l’installer. Voir le Tableau 5.2 à la page 14.

3.5 Encadrement du foyer

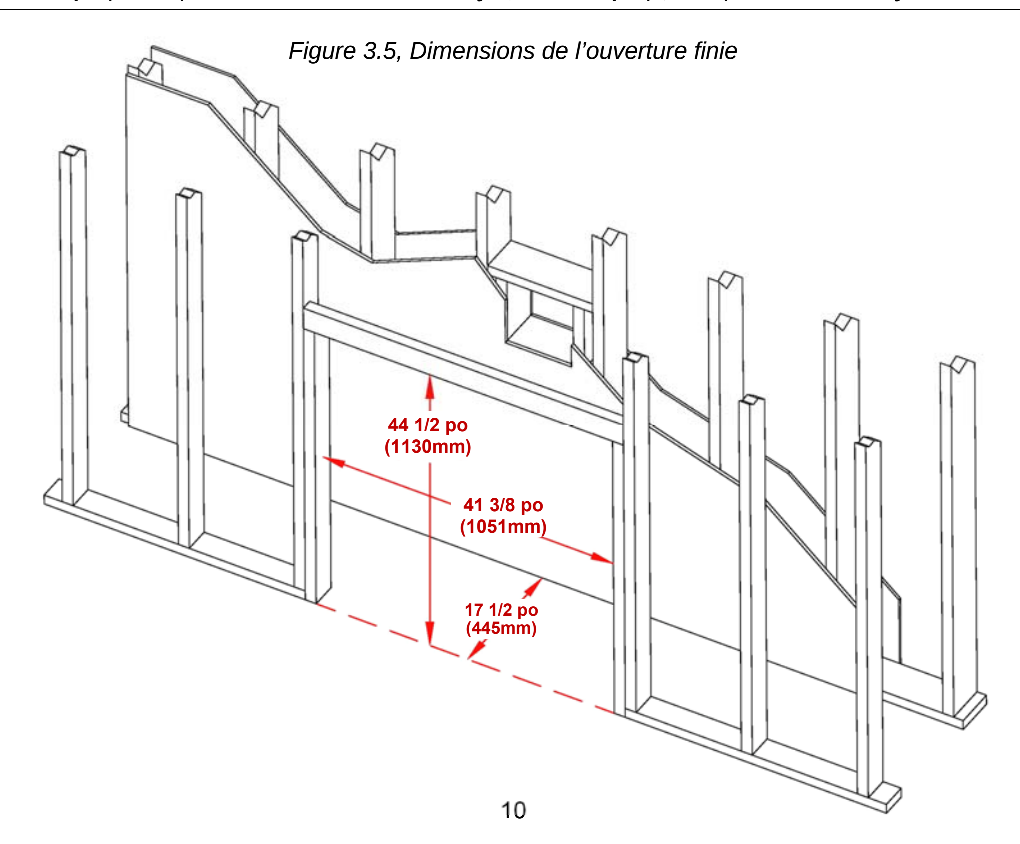
Tableau 3.2, Dégagements de l’appareil à l’encadrement en matériaux combustibles		
Du dessus de l’appareil à l’encadrement	10 po	254 mm
De l’arrière de l’appareil	1/2 po	13 mm
Des coins de l’appareil	1/4 po	6 mm
Du dessus de l’appareil au plafond	31 po	787 mm
Des côtés de l’appareil aux murs latéraux adjacents	1 po	25 mm

3.5.1 Ouverture brute pour l’encastrement mural

- Les dimensions de l’encadrement doivent inclure l’épaisseur du revêtement mural et les matériaux de façade du foyer.
- Si vous utilisez une protection de plancher (extension d’âtre) sous le foyer, ajustez les dimensions de l’ouverture murale de façon à maintenir les dégagements minimums exigés.
- N’obstruez aucun passage pouvant restreindre le débit d’air de ventilation.
- **Encadrement de terminaison horizontale : Voir la Section 3.6.2 (Dimensions d’encadrement d’une terminaison d’évacuation horizontale minimum).**

Tableau 3.3, Dimensions minimums de l’ouverture finie		
Hauteur du bas de l’ouverture au linteau	44-1/2 po	1130 mm
Largeur	41-3/8 po	1051 mm
Profondeur	17-1/2 po	445 mm
Les dégagements de 1/2 po (13 mm) à l’arrière et aux côtés du foyer, et de 1/4 po (6,4 mm) aux coins du foyer doivent être maintenus.		

Figure 3.5, Dimensions de l’ouverture finie



3.6 Encadrement de la terminaison d'évacuation

IMPORTANT
L'emplacement du chapeau d'évacuation doit être conforme aux directives de la Section 8.9 (Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation) à la page 28.

AVERTISSEMENT
LE CHAPEAU D'ÉVACUATION NE DOIT PAS ÊTRE ENCASTRÉ DANS LE MUR OU LE REVÊTEMENT MURAL.

3.6.1 Terminaisons d'évacuation verticales

- Pour l'encadrement des terminaisons verticales, suivez les instructions d'installation du fabricant du conduit d'évacuation.
- Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical.

3.6.2 Dimensions d'encadrement d'une terminaison d'évacuation horizontale minimum

IMPORTANT
Les sections horizontales du conduit d'évacuation exigent une montée de 1/4 po (6 mm) à chaque 12 po (305 mm) de course horizontale.
Pour les terminaisons horizontales, suivez les instructions du fabricant du conduit d'évacuation.

Tableau 3.4, Dégagements du conduit d'évacuation horizontal

Conduit d'évacuation	Haut	Bas	Côtés
Conduit rigide	1-1/2 po (38 mm)	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)
Conduit flexible	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)

Conduit horizontal (Gaz naturel et propane) - Évacuation à l'arrière

Dessus du conduit d'évacuation (A)		Haut de l'ouverture encadrée (B)	
31-5/8 po	803 mm	33-1/8 po	842 mm

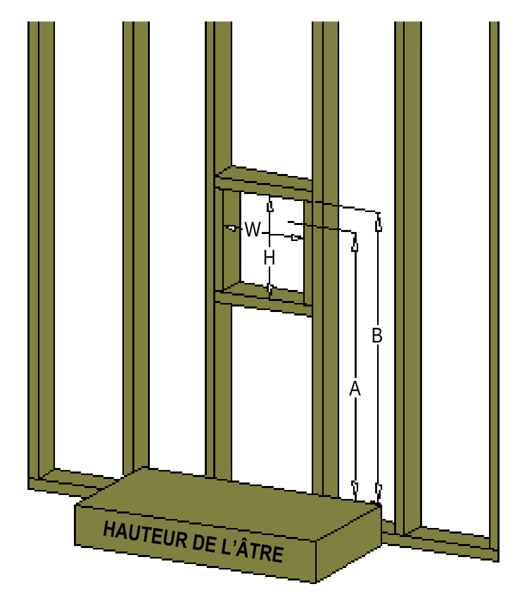
Conduit horizontal (Gaz propane) - Évacuation sur le dessus

Élévation verticale minimum 9 po (229 mm)	Dessus du conduit d'évacuation (A)		Haut de l'ouverture encadrée (B)	
Conduit rigide	52-1/2 po	1333 mm	54 po	1372 mm
Conduit flexible	52-1/2 po	1333 mm	53-1/2 po	1359 mm

Conduit horizontal (Gaz naturel et propane) - Évacuation sur le dessus

Élévation verticale minimum 15 po (381 mm)	Dessus du conduit d'évacuation (A)		Haut de l'ouverture encadrée (B)	
Conduit rigide	57 po	1448 mm	58-1/2 po	1486 mm
Conduit flexible	57 po	1448 mm	58 po	1473 mm

Figure 3.6, Encadrement d'une terminaison d'évacuation horizontale



ATTENTION
Zone de transfert d'air froid. La châsse isolante («chase») entourant le conduit d'évacuation du foyer doit être conforme à tous les dégagements décrits dans ce manuel et être construite conformément aux codes du bâtiments locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid d'entrer dans la pièce.

4.0 OPTIONS D'INSTALLATION TYPIQUES

IMPORTANT

Une épaisseur de 1/2 po (13 mm) pour les matériaux des murs est incluse dans les dimensions, lorsqu'applicable. Au besoin, modifiez les dimensions minimums de l'ouverture pour inclure l'épaisseur des matériaux de finition.

Figure 4.1, Installation dans un coin (typique) Évacuation sur le dessus (terminaison horizontale)

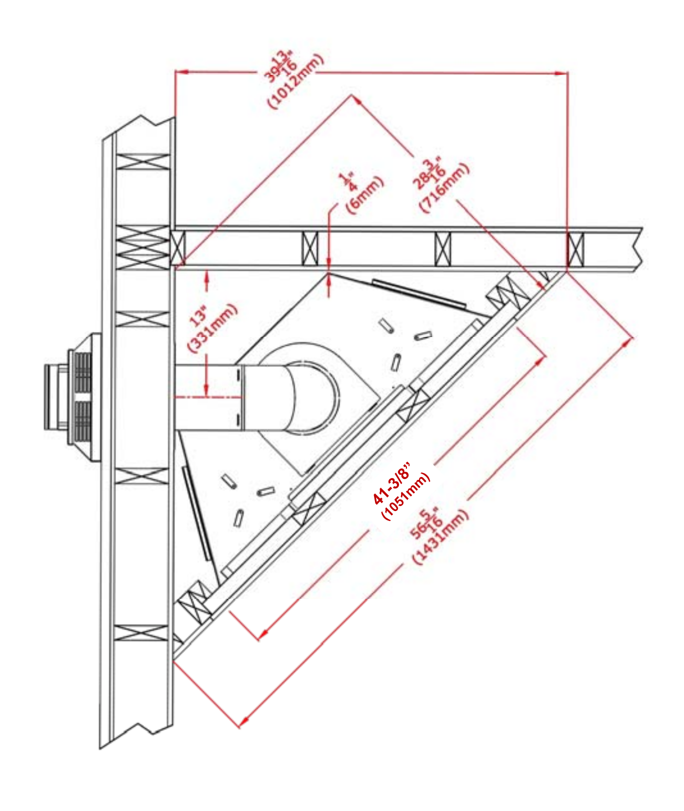


Figure 4.2, Évacuation sur le dessus (terminaison verticale)

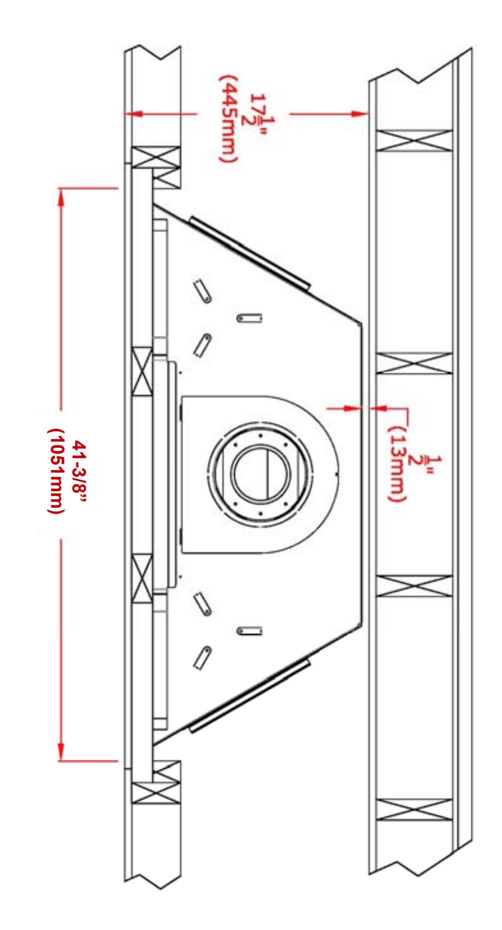


Figure 4.3, Évacuation sur le dessus (terminaison horizontale)

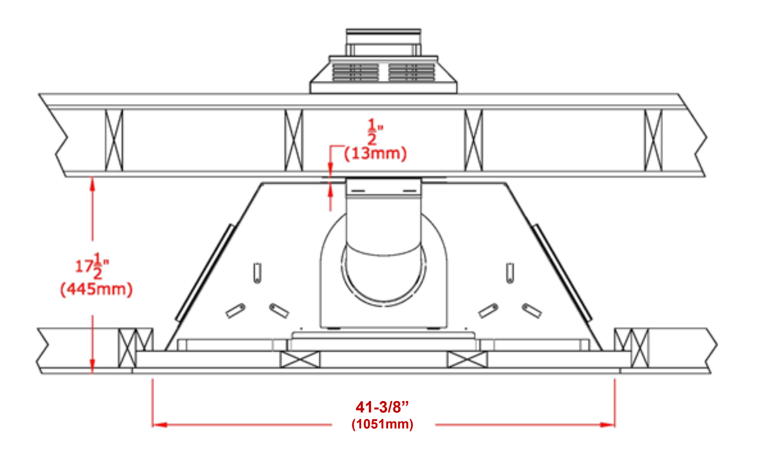
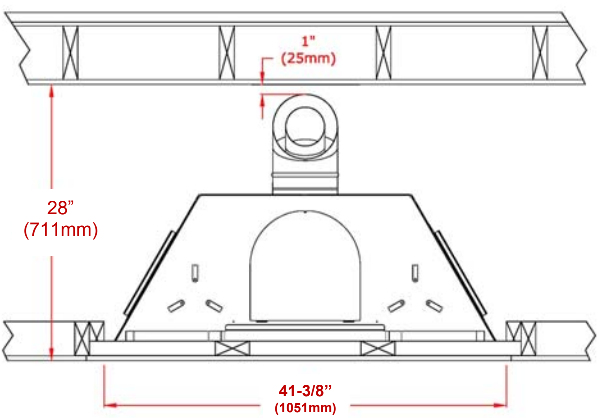


Figure 4.4, Évacuation à l'arrière (terminaison verticale)



5.0 FAÇADE ET FINITION

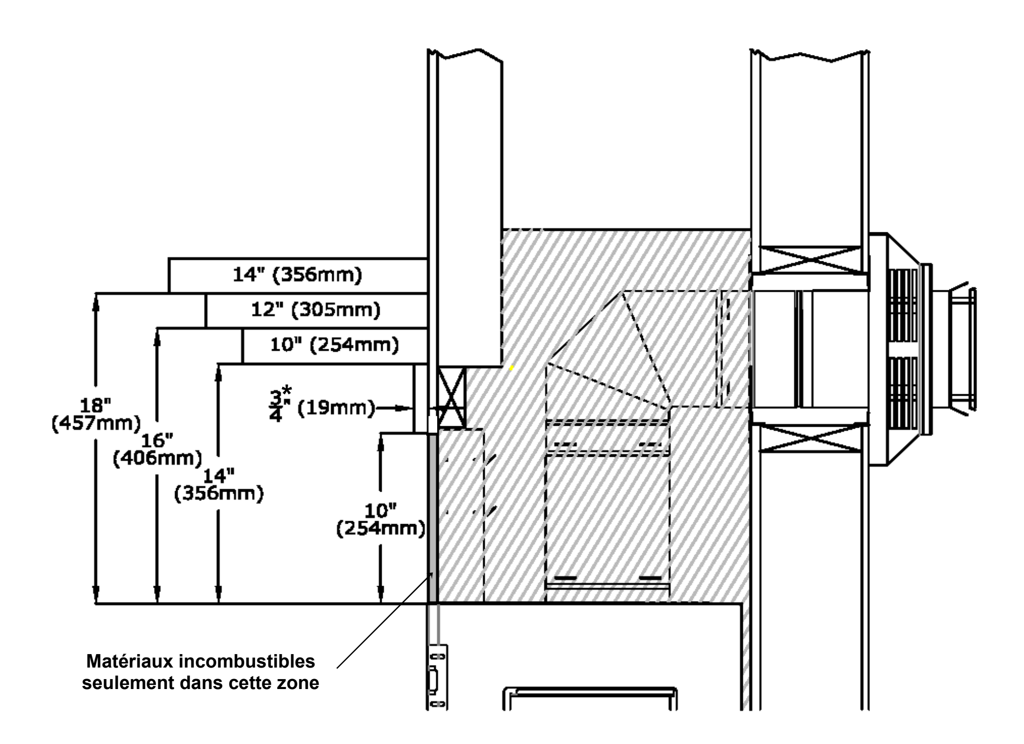
- Prévoyez un dégagement adéquat à l'avant du foyer, pour retirer l'écran pare-étincelles, actionner la grille (persienne) inférieure, accéder aux composants, installer la conduite de gaz et les autres composants.
- Des matériaux incombustibles peuvent être appliqués par-dessus la façade du foyer (mais pas fixée à celle-ci). Ceci empêchera les matériaux incombustibles de tomber de la façade du foyer par l'expansion thermique.
- N'obstruez aucun passage pouvant restreindre le débit d'air de ventilation.
- **Voir le Tableau 5.2 (Dégagements d'installation des écrans pare-étincelles), à la page 14 pour les dégagements d'accessibilité. Voir les to Figures 5.2 à 5.5 (pages 14 à 16) pour les modèles et dimensions des écrans pare-étincelles.**

AVERTISSEMENT
Prévoyez des dégagements adéquats autour des ouvertures d'air alimentant la chambre de combustion.
N'obstruez pas les grilles supérieure et inférieure. L'air ambiant entre par celle du bas, est chauffé et sort par celle du haut. Le fait de boucher ces grilles peut causer une surchauffe et créer une condition potentiellement dangereuse.

5.1 Exigences du manteau

Tableau 5.1, Zone incombustible	
Conduit rigide :	1-1/2 po (38 mm) au-dessus du coude pour toute la largeur et la profondeur du foyer (derrière le linteau).
Conduit flexible de Série #700-1 :	1 po (25 mm) au-dessus du coude pour toute la largeur et la profondeur du foyer (derrière le linteau).

Figure 5.1, Projections du manteau, bordure de finition supérieure et zone incombustible



ZONE INCOMBUSTIBLE : Aucun matériau n'est permis au-dessus du foyer à l'intérieur de la zone ombrée, pour toute la largeur et la profondeur du foyer. Cet espace d'air (vide) doit rester ouvert.

* **Cette bordure de finition supérieure de 3/4 po (19 mm) de profondeur exige un dégagement minimum de 10 po (254 mm) à partir du dessus du foyer.**

5.2 Écrans pare-étincelles

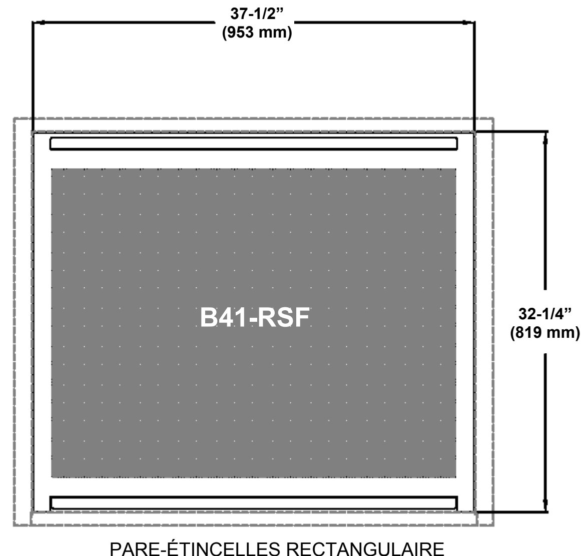
Tableau 5.2, Dégagements d'installation des écrans pare-étincelles			
Modèles	**Au-dessus du foyer**	**Au-dessous du foyer**	**Profondeur à partir du foyer**
#B41-RSF, #B41-FRSF-BS, #B41R-MSF, #B41R-CSF, #B41-FRSF, #B41A-MSF*, #B41-PSF*	1/4 po (6 mm)	Le bas du pare-étincelles doit être au même niveau que l'âtre finie	Les languettes à encoches permettent de fixer en place l'écran pare-étincelles pour loger les matériaux de façade; sauf le modèle B41-RSF (écran encastré).
#B41-BSF	1/4 po (6 mm)	1-1/4 po (32 mm)	
#B41A-MSF*, #B41-PSF*	Selon l'installation, certains modèles ont l'option d'un écran en saillie vissé Voir la section 5.2.3.	Le bas du pare-étincelles doit être au même niveau que l'âtre finie	
*** Les modèles B41A-MSF et B41-PSF offrent deux options d'installation : (5.2.2) Écran suspendu ou (5.2.3) Écran en saillie vissé. Suivez les instructions d'installation nécessaires pour votre type d'application.**			

5.2.1 Écran encastré - vissé

Modèle B41-RSF

1. Repérez les fentes sur la face arrière de l'écran pare-étincelles.
2. Vissez partiellement (4) vis à tête bombée (fournies avec ce kit), dans chaque trou de fixation du foyer (2 de chaque côté).
3. Alignez les fentes de l'écran pare-étincelles avec les vis à tête bombée sur le foyer, puis glissez l'écran pare-étincelles sur le foyer.
4. Serrez toutes les vis.
5. Pour accéder au foyer : Desserrez (mais sans les retirer) les (4) vis à tête bombée situées sur les côtés du foyer. Soulevez légèrement l'écran pare-étincelles et retirez-le.

Figure 5.2, Dimensions du modèle B41-RSF



PARE-ÉTINCELLES RECTANGULAIRE
(Écran encastré - Aucun bord ne dépasse)

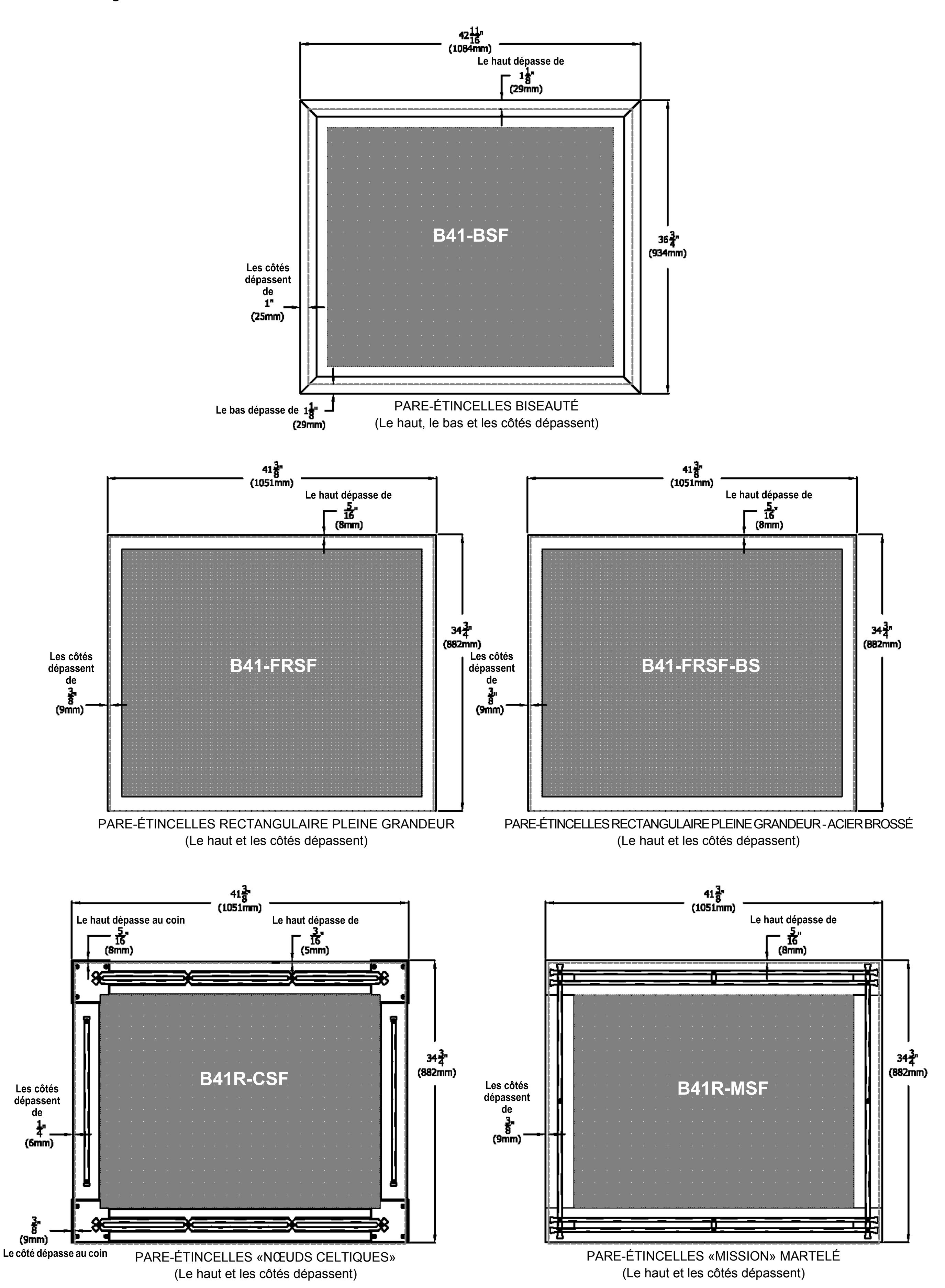
5.2.2 Écran en saillie - suspendu

Modèles B41-BSF, B41-FRSF-BS, B41R-MSF, B41R-CSF, B41-FRSF, B41A-MSF et B41-PSF

1. Centrez l'écran pare-étincelles sur le cadre de la vitre, de façon à pouvoir insérer les brides de fixation du pare-étincelles dans les ouvertures d'air.
2. Alignez les languettes à encoches (situées à l'arrière) avec les fentes dans le foyer. Soulevez légèrement et poussez jusqu'à la position désirée.
3. Abaissez le pare-étincelles jusqu'à ce que les languettes à encoches soient fermement en position, en vérifiant que la profondeur est suffisante pour loger les matériaux de finition.
4. Pour retirer le pare-étincelles : soulevez-le et sortez-le des fentes du foyer.

Les dimensions des modèles B41-BSF, B41-FRSF, B41-FRSF-BS, B41R-CSF et B41R-MSF sont montrées à la Figure 5.3 (page 15). Les dimensions des modèles B41A-MSF et B41-PSF sont montrées à la Figure 5.5 (Page 16).

Figure 5.3, Dimensions des modèles B41-BSF, B41-FRSF, B41-FRSF-BS, B41R-CSF et B41R-MSF



5.2.3 Écran en saillie - vissé

Écran en saillie vissé pour les modèles B41A-MSF et B41-PSF (recommandé pour applications à faible dégagement)

1. Repérez les (4) écrous borgnes aux côtés gauche et droit de l'écran pare-étincelles (2 de chaque côté).

   B41-PSF: Voir la Figure 5.4.

   B41A-MSF: Les (4) écrous borgnes sont situés aux coins extérieurs, plus près du bord.
2. Retirez et conservez les (4) écrous retenant les (2) brides de fixation à l'écran pare-étincelles.
3. Positionnez les brides de fixation pour les insérer dans les ouvertures d'air des côtés du foyer, et alignez les (2) languettes à encoches (à l'arrière de chaque bride) avec les fentes dans le foyer.
4. Placez les brides de fixation à la position désirée, en vérifiant que la profondeur est suffisante pour loger les matériaux de finition.
5. Fixez les brides de fixation avec (4) vis à tête bombée (fournies) dans chaque trou de fixation du foyer (2 de chaque côté).
6. Insérez l'écran pare-étincelles sur les (4) tiges de fixation et fixez-le en place avec les (4) écrous borgnes (retirés précédemment).

- Pour accéder au foyer : Retirez les (4) écrous borgnes aux côtés gauche et droit de l'écran pare-étincelles (2 de chaque côté), puis retirez l'écran pare-étincelles des tiges de fixation.

Figure 5.4, Installation de l'écran en saillie vissé B41-PSF

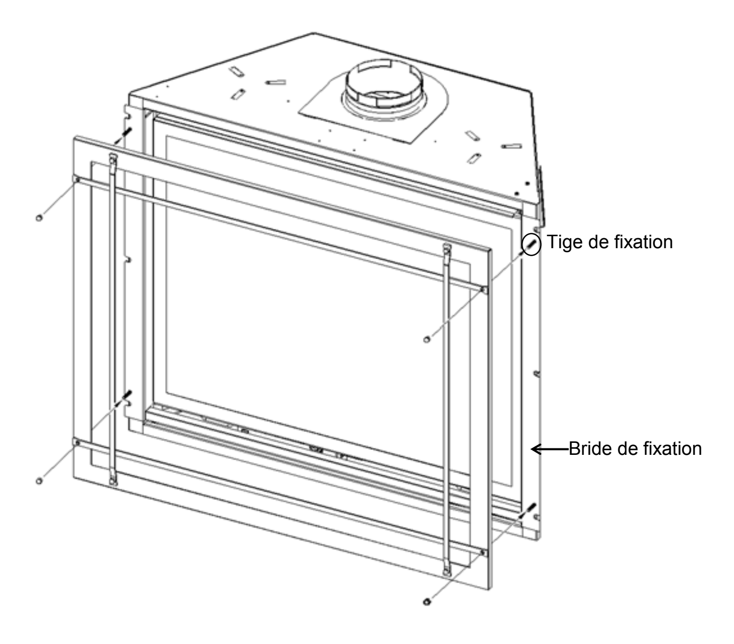
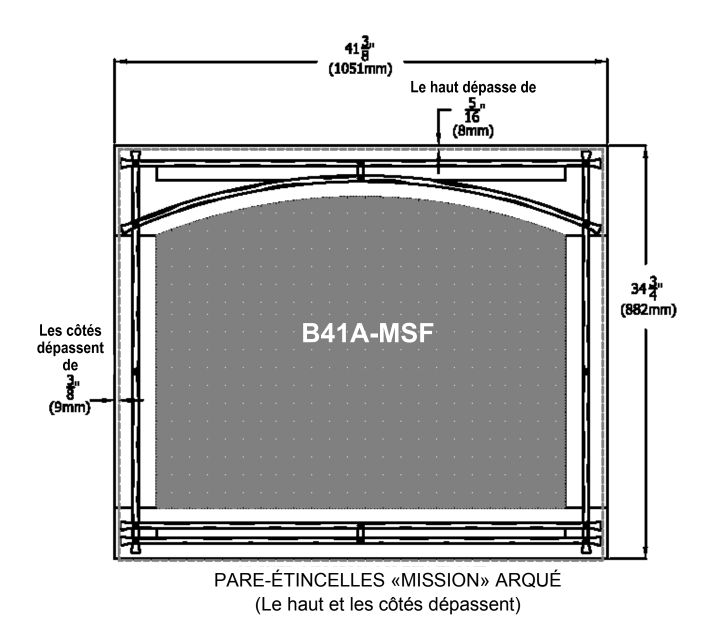
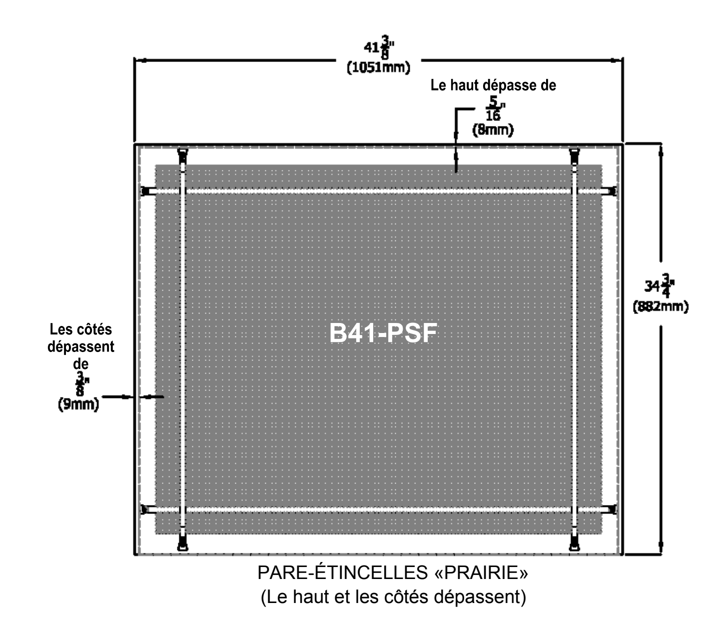


Figure 5.5, Dimensions des modèles B41A-MSF et B41-PSF



PARE-ÉTINCELLES «MISSION» ARQUÉ
(Le haut et les côtés dépassent)



PARE-ÉTINCELLES «PRAIRIE»
(Le haut et les côtés dépassent)

6.0 RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

ATTENTION

L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1.

État du Massachusetts: L'installation doit être faite par un monteur d'installations à gaz ou un plombier certifié.

NOTE

Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de 1/2 po (13 mm) à poignée en «T» et un raccord de gaz flexible doivent être raccordés à l'entrée de la valve de contrôle de gaz de 1/2 po (13 mm). Si vous utilisez des composants de substitution, veuillez consulter les codes locaux, pour vérifier la conformité.

Ce foyer est muni d'un raccord de gaz flexible 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel. La conduite de gaz doit être installée au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible.

Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant tout essai de pressurisation de tuyauterie lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa).

Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant tout essai de pressurisation de la tuyauterie d'alimentation de gaz lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psi (3,5 kPa).

Pour les installations à hautes altitudes, consultez votre fournisseur de gaz ou les autorités ayant juridiction, concernant les directives de recalibrage appropriées («de-rating guidelines»).

6.1 Conversion de gaz

Ce foyer (tel que livré) est prêt à fonctionner au gaz naturel. Pour le convertir au gaz propane (GPL), suivez les instructions fournies avec le kit de conversion. (Vendu séparément).

ATTENTION

La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction, et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.

IMPORTANT

L'efficacité de cet appareil est établie d'après le taux de rendement thermique déterminé en conditions de fonctionnement continu, et fut déterminée indépendamment de tout système installé.

Tableau 6.1, Pressions de gaz à l'entrée

Combustible	Pression de gaz à l'entrée (Minimum)	Pression de gaz à l'entrée (Maximum)
Gaz naturel	5 po WC (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)	10,5 po WC (2,62 kPa)
Gaz propane (GPL)	12 po WC (2,99 kPa) (recommandé)	13 po WC (3,24 kPa)

6.2 Installations à hautes altitudes

ATTENTION

Aux États-Unis : Cet appareil peut être installé à plus hautes altitudes. Veuillez vous référer aux directives de l'AGS (*American Gas Association*) qui spécifient que : la puissance de chauffe nominale au niveau de la mer des appareils à gaz installés à des altitudes supérieures à 2000 pieds (610 m) doit être réduite de 4% pour chaque portion de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer. Voir aussi le *National Fuel Gas Code*, ANSI Z223.1/ NFPA 54, vos agents locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région, au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

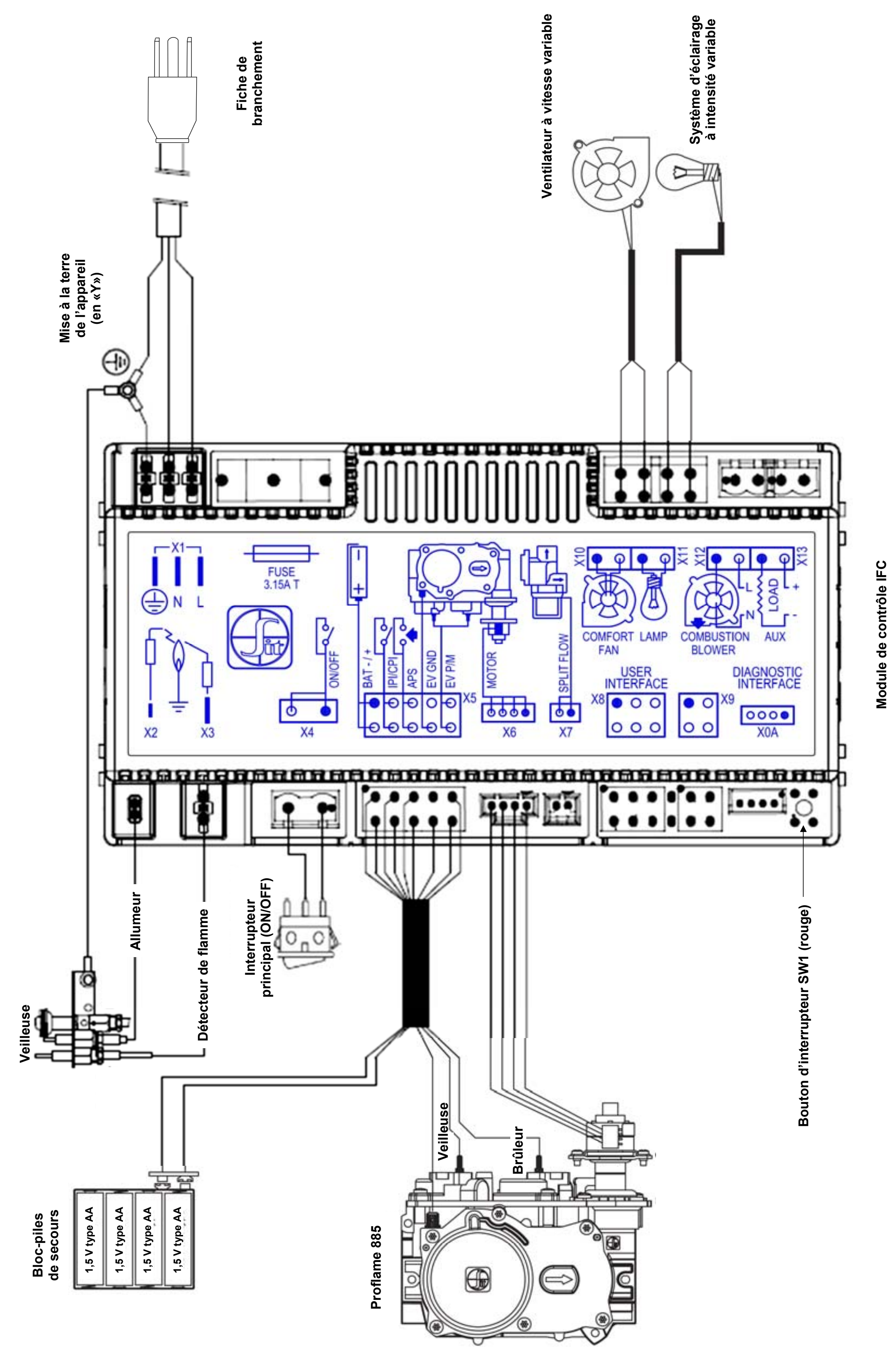
Au Canada : Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffe nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque portion additionnelle de 1000 pieds (305 m). Voir aussi la norme CSA-B149.1 du Code d'installation du gaz naturel et du propane (*Natural Gas and Propane Installation Code*), les codes locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

7.0 SCHÉMA DE CÂBLAGE

IMPORTANT

Pour fonctionner, ce système exige une alimentation électrique 120 V c.a. et/ou un bloc-piles.

Figure 7.1, Câblage du module de contrôle IFC



8.0 CONDUIT D'ÉVACUATION

8.1 Instructions de conversion pour évacuation sur le dessus

IMPORTANT

Cet appareil a deux sorties d'évacuation possibles : sur le dessus ou à l'arrière. La sortie d'évacuation non utilisée doit avoir sa propre plaque-couvercle en place, et la plaque-couvercle de la sortie utilisée doit être retirée selon les instructions correspondant à cette sortie.

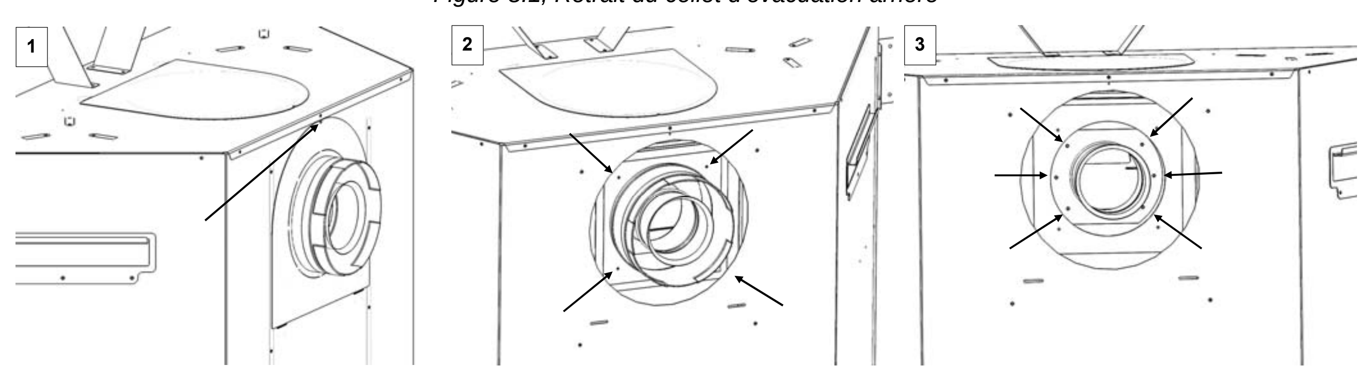
NOTE

Tous les composants retirés de la sortie d'évacuation arrière du foyer seront réinstallés pour la sortie d'évacuation sur le dessus.

8.1.1 Retrait des collets d'évacuation arrière

1. Retirez le couvercle arrière et la vis de fixation. Voir l'illustration 1 de la Figure 8.1 (Retrait du collet d'évacuation arrière).
2. Retirez le collet de prise d'air de combustion de 6-5/8 po et les (4) vis. Voir l'illustration 2.
3. Retirez le collet d'évacuation de 4 po et les (6) vis. Voir l'illustration 3.

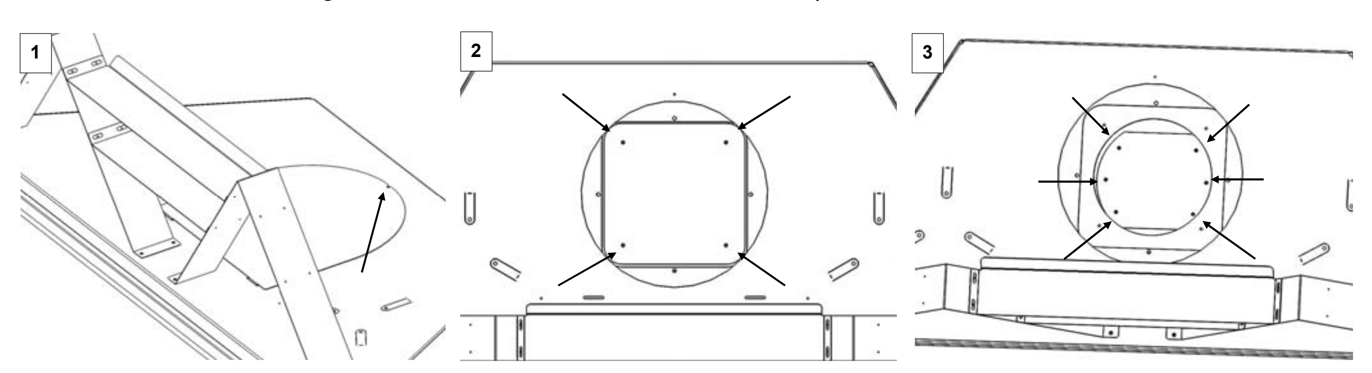
Figure 8.1, Retrait du collet d'évacuation arrière



8.1.2 Retrait des collets d'évacuation et de prise d'air (sur le dessus du foyer)

1. Retirez le couvercle du dessus et la vis. Voir l'illustration 1 de la Figure 8.2.
2. Retirez le couvercle de prise d'air de 6-5/8 po, le joint d'étanchéité et les (4) vis. Voir l'illustration 2.
3. Retirez le couvercle d'évacuation, le joint d'étanchéité et les (6) vis. Voir l'illustration 3.

Figure 8.2 Retrait des collets d'évacuation et de prise d'air sur le dessus

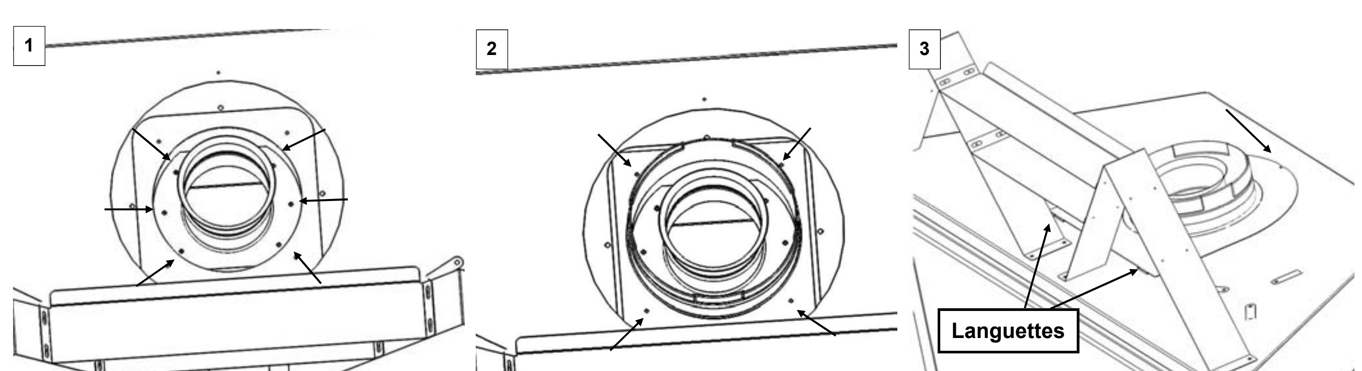


8.1.3 Installation des collets d’évacuation et de prise d’air (sur le dessus du foyer)

1. Installez le joint d’étanchéité et le collet d’évacuation de 4 po sur le dessus du foyer. Fixez-les avec les (6) vis déjà retirées.
2. Installez le joint d’étanchéité et le collet de prise d’air de 6-5/8 po sur le dessus du foyer. Fixez-les avec les (4) vis retirées précédemment.
3. Insérez les languettes de la plaque-couvercle du dessus dans les fentes sur le dessus du foyer. Fixer avec (1) vis déjà retirée.

NOTE: Si vous installez l’adaptateur de tuyau flexible Kozy Heat # 923-F, vous devez découper et retirer le disque interne de la plaque-couvercle.

Figure 8.3, Installation des collets d’évacuation et de prise d’air

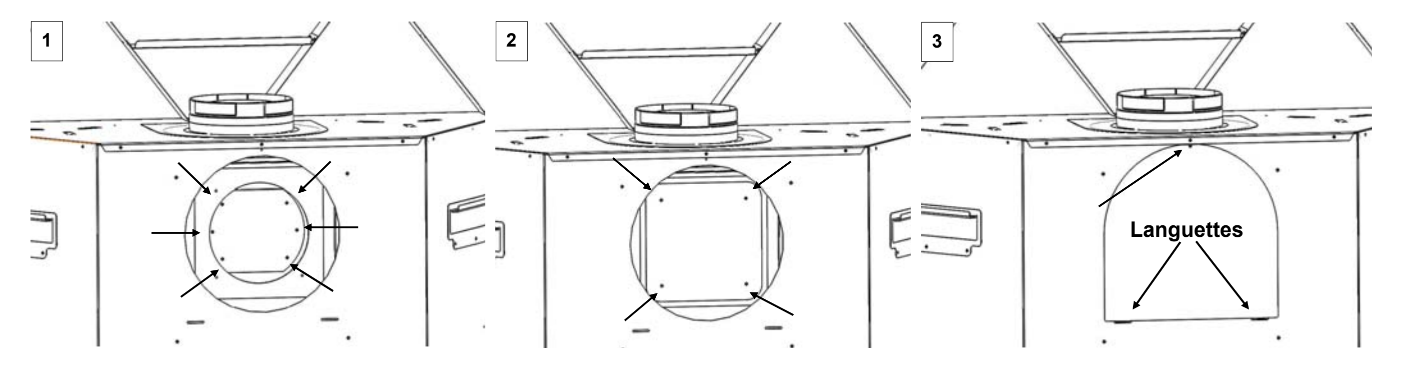


8.1.4 Installation des plaques-couvercles à l’arrière du foyer

AVERTISSEMENT
Les plaques-couvercles doivent être installées à l’arrière du foyer. Ne commencez pas l’installation du foyer avant d’avoir effectué cette procédure. Suivez les instructions de la Section 8.1.4 (Installation des plaques-couvercles à l’arrière du foyer).

1. Installez le joint d’étanchéité et la plaque-couvercle d’évacuation de 4 po à l’arrière du foyer. Fixez-les avec les (6) vis retirées précédemment.
2. Installez le joint d’étanchéité et le couvercle de prise d’air à l’arrière du foyer. Fixez-les avec les (4) vis retirées précédemment.
3. Insérez les languettes du couvercle externe dans les fentes à l’arrière du foyer. Fixez le haut du couvercle avec (1) vis (retirée précédemment).

Figure 8.4, Installation des plaques-couvercles



IMPORTANT
Consultez les codes d'installation locaux et nationaux pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats. La hauteur et l'apparence des flammes varieront selon la configuration du conduit d'évacuation et le type de combustible utilisé.
Les exigences du conduit d'évacuation s'appliquent au gaz naturel et au GPL (propane).

8.2 Systèmes de cheminée approuvés

- Consultez le manuel d'installation du système de cheminée du fabricant, pour les instructions d'installation complètes. L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions d'évacuation spécifiées dans ce manuel.
- Prévoyez un moyen pour vérifier visuellement le raccordement du conduit d'évacuation au foyer, une fois le foyer installé.

Tableau 8.1, Systèmes de cheminée approuvés

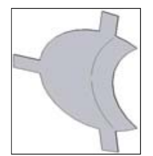
Fabricants de systèmes de cheminée	Systèmes et composants de cheminée approuvés	Terminaison horizontale	Terminaison verticale
American Metal Products	Système de cheminée à évacuation directe 4 po x 6-5/8 po, Modèle Ameri-Vent	X	X
BDM	Système de cheminée à évacuation directe 4 po x 6-5/8 po	X	X
ICC	Système de cheminée à évacuation directe 4 po x 6-5/8 po, EXCELDirect	X	X
Kozy Heat	Syst. de terminaison d'évacuation directe flex. - Série n° 700, adaptateur #923-F requis	X	
Metal Fab	Syst. de cheminée à évacuation directe 4 po x 6-5/8 po, **SAUF pour chapeau 4DH7**	X	X
RLH Industries	Syst. de cheminée à évac. directe 4 po x 6-5/8 po, Chapeau HS-DV4658 (Terracota)		X
Security	Système de cheminée à évacuation directe 4 po x 6-5/8 po	X	X
Selkirk	Système de cheminée à évacuation directe 4 po x 6-5/8 po, modèle Direct Temp	X	X
Simpson Dura-Vent	Syst. de cheminée à évac. directe 4 po x 6-5/8 po DV-GS **SAUF pour 46DVASNK14**	X	X

8.3 Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation

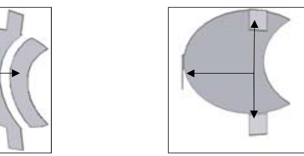
- Chaque installation est unique et affectée par divers facteurs, incluant la configuration du conduit d'évacuation, l'altitude et le climat. Par conséquent, une fois l'installation du foyer terminée, un restricteur d'évacuation (inclus dans le paquet de composants du foyer) peut être requis ou peut devoir être enlevé ou modifié.
- Voir les instructions d'installation à la Figure 8.5, si vous installez le restricteur d'évacuation en même temps que le conduit d'évacuation. Ce restricteur d'évacuation peut être utilisé pour obtenir l'apparence de flammes désirée avec toute configuration d'évacuation comportant plus de 6 pieds (1,83 m) de conduit vertical.
- La Section 13.3 (Restricteur d'évacuation, page 47), donne les recommandations sur le restricteur d'évacuation en fonction de l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions d'installation du restricteur lorsque le conduit d'évacuation est déjà installé.

Figure 8.5, Instructions d'installation du restricteur d'évacuation

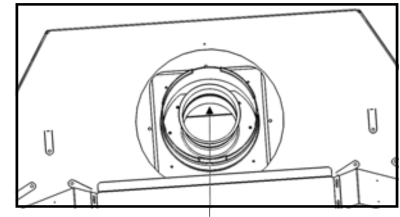
Restriction élevée.



Retirer la/les découpe(s) pour créer une plus faible restriction.



Pliez les pattes à un angle d'env. 80 degrés, pour que la tension ainsi créée tienne le restricteur en place, une fois installé.



Glissez le restricteur d'évacuation dans le tuyau d'évacuation sur le dessus du foyer, en dirigeant les pattes vers vous, avant de raccorder le conduit d'évacuation.

8.4 Conduit d'évacuation à terminaison horizontale

IMPORTANT
Les sections de conduit horizontales exigent une élévation verticale de 1/4 po (6 mm) à chaque 12 po (305 mm) de course horizontale.
Un coupe-feu mural (à emboîtement) doit être utilisé pour tout conduit d'évacuation horizontal traversant les murs intérieurs ou extérieurs. Suivez les instructions d'installation du fabricant du système de cheminée.

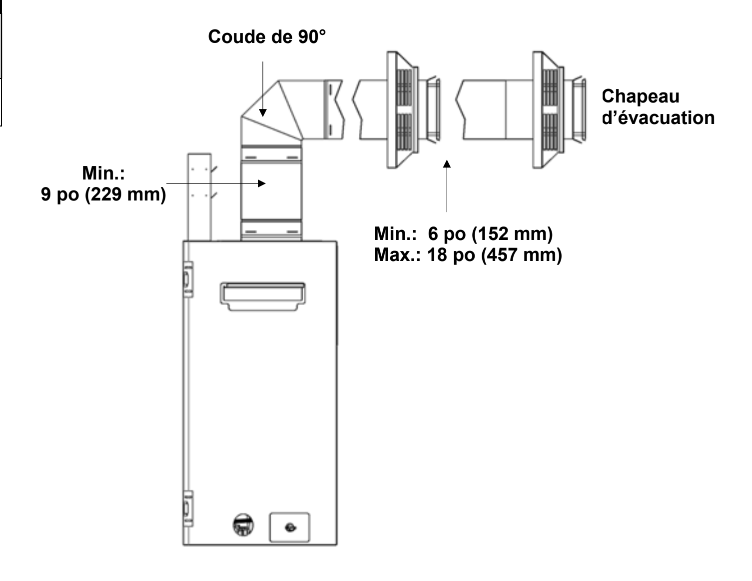
8.4.1 Dégagements du conduit d'évacuation horizontal

Tableau 8.2, Dégagements aux matériaux combustibles (Tout système de cheminée approuvé)			
Dégagements aux surfaces du conduit d'évacuation	**En haut**	**En bas**	**Sur les côtés**
Conduit rigide	1-1/2 po (38 mm)	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)
Conduit flexible	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)

8.4.2 Terminaisons horizontales (évacuation sur le dessus)

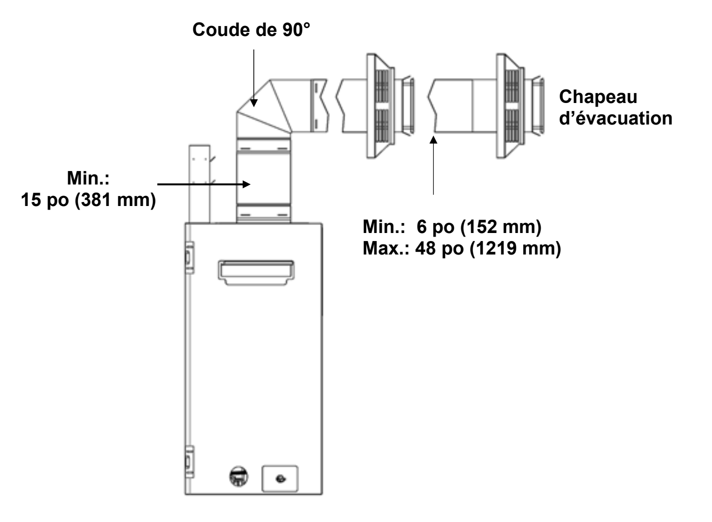
BAY-41-L (GAZ NATUREL / GAZ PROPANE)					
Élévation verticale minimum		**Course horizontale minimum**		**Course horizontale maximum**	
9 po	229 mm	6 po	152 mm	18 po	457 mm

Figure 8.6, Terminaison horizontale Min/Max (Gaz naturel et propane)



BAY-41-L (GAZ NATUREL / GAZ PROPANE)					
Élévation verticale minimum		**Course horizontale minimum**		**Course horizontale maximum**	
15 po	381 mm	6 po	152 mm	48 po	1219 mm

Figure 8.7, Terminaison horizontale Min/Max (Gaz naturel et propane)

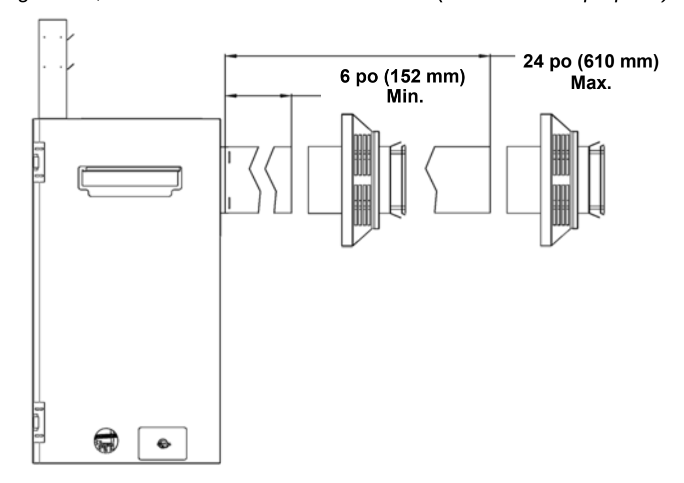


IMPORTANT
Les sections de conduit horizontales exigent une élévation verticale de 1/4 po (6 mm) à chaque 12 po (305 mm) de course horizontale.

8.4.3 Terminaisons horizontales (évacuation à l'arrière)

BAY-41-L (GAZ NATUREL / GAZ PROPANE)			
Course horizontale minimum		Course horizontale maximum	
6 po	152 mm	24 po	610 mm

Figure 8.8, Terminaison horizontale à l'arrière (Gaz naturel et propane)



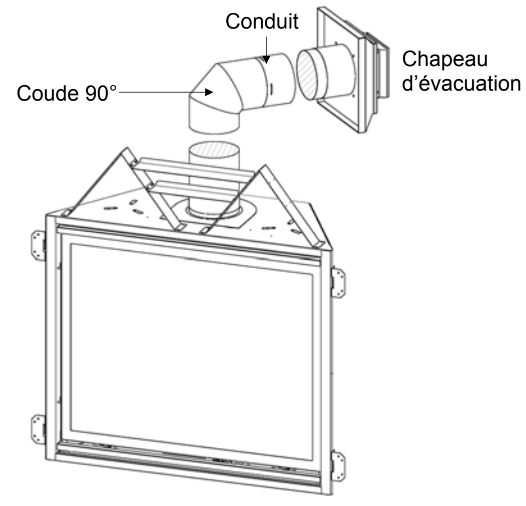
8.4.4 Installations dans un coin

- Les configurations d'évacuation ci-dessous s'appliquent aux foyers installés dans un coin avec terminaison horizontale.
- Dimensions d'ouverture murale pour la terminaison d'évacuation : Voir les instructions du fabricant du système de cheminée.
- **Installation en coin typique (évacuation sur le dessus) : Coude de 90° + Conduit horizontal + Chapeau d'évacuation**

Évacuation sur le dessus - BAY-41-L (GAZ NATUREL / PROPANE)				
Élévation verticale minimum		Course horizontale minimum	Course horizontale maximum	
9 po	229 mm	Coude 90°	18 po	457 mm
15 po	381 mm	Coude 90°	48 po	1219 mm

Évacuation à l'arrière - BAY-41-L (GAZ NATUREL SEULEMENT)		
Terminaison horizontale	Course horizontale maximum	
Coude de 45°	18 po	457 mm

Figure 8.9, Installation en coin typique (évacuation sur le dessus)



8.5 Conduit d'évacuation à terminaison verticale

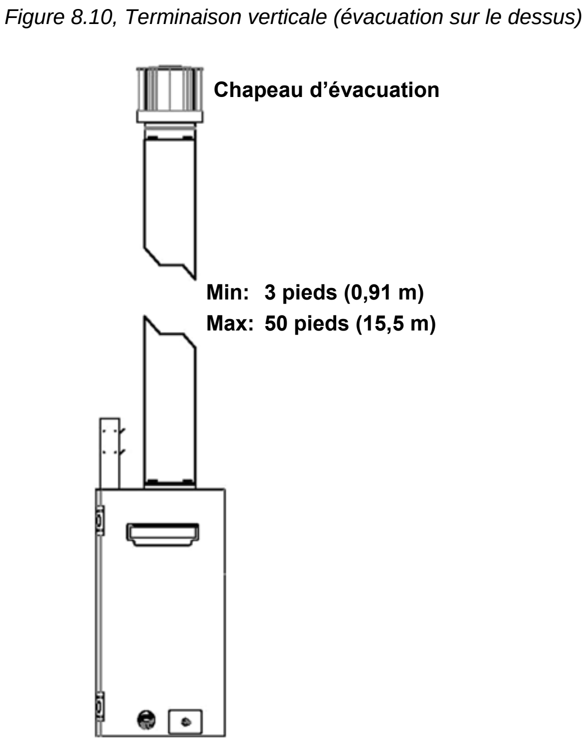
8.5.1 Dégagements du conduit d'évacuation vertical

Tableau 8.3, Dégagements aux matériaux combustibles (Tout système de cheminée approuvé)	
Dégagements aux surfaces du conduit d'évacuation	**Sur tous les côtés**
	1 po (25 mm)

8.5.2 Terminaisons verticales (évacuation sur le dessus)

BAY-41-L (GAZ NATUREL / GAZ PROPANE)			
Longueur verticale minimum		**Longueur verticale maximum**	
3 pieds	0,91 m	50 pieds	15,5 m

Figure 8.10, Terminaison verticale (évacuation sur le dessus)

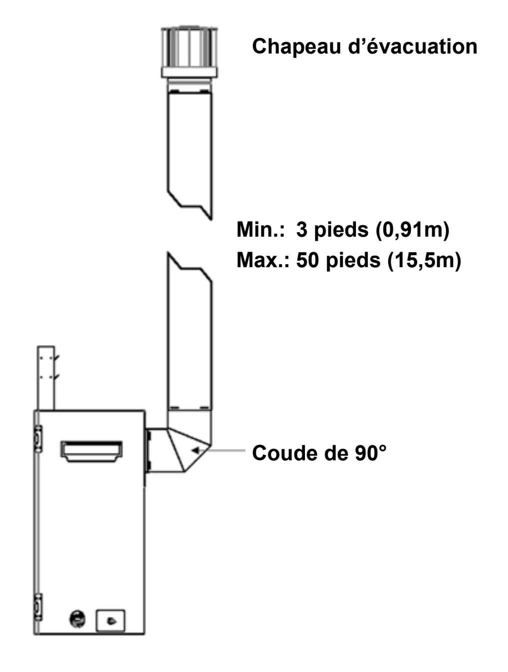


8.5.3 Terminaisons verticales (évacuation à l'arrière)

NOTE: Un coude de 90° doit être raccordé à l'arrière du foyer pour positionner le conduit d'évacuation à la verticale.

BAY-41-L (GAZ NATUREL / GAZ PROPANE)			
Longueur verticale minimum		**Longueur verticale maximum**	
3 pieds	0,91 m	50 pieds	15,5 m

Figure 8.11, Terminaison verticale (évacuation à l'arrière)



8.6 Coudes

- Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude, vous devez soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Pour chaque coude de 45° utilisé, soustraire 1-1/2 pied (457 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Deux (2) coudes de 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude de 90°.
- **Nombre maximum de coudes permis pour TOUTES les configurations d'évacuation : 4.**

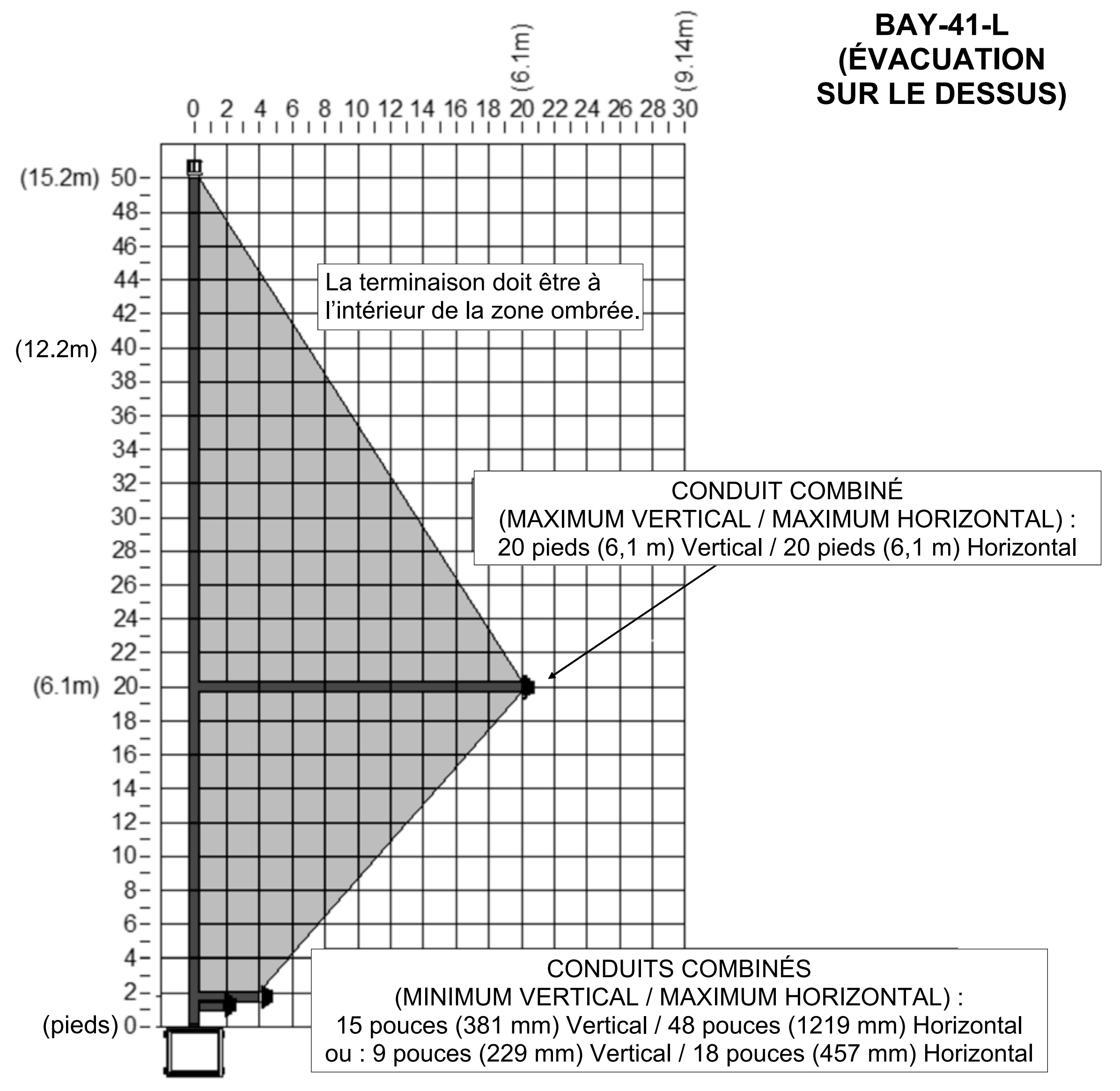
8.7 Conduit d'évacuation combiné (horizontal et vertical)

IMPORTANT
Un coupe-feu mural à emboîtement («wall thimble») doit être utilisé pour tout conduit d'évacuation horizontal traversant les murs intérieurs ou extérieurs. Suivez les instructions d'installation du fabricant du système de cheminée.
Les sections de conduit horizontales exigent une élévation verticale de 1/4 po (6 mm) à chaque 12 po (305 mm) de course horizontale.

8.7.1 Conduit d'évacuation combiné H/V (évacuation sur le dessus)

BAY-41-L (GAZ NATUREL / GAZ PROPANE)					
Longueur horizontale maximum		**Longueur verticale maximum**		**Longueur totale (horizontale et verticale)**	
20 pieds	6,1 m	20 pieds	6,1 m	40 pieds	12,2 m

Figure 8.12, BAY-41-L - Conduit d'évacuation combiné H/V (évacuation sur le dessus) (Gaz naturel et propane)

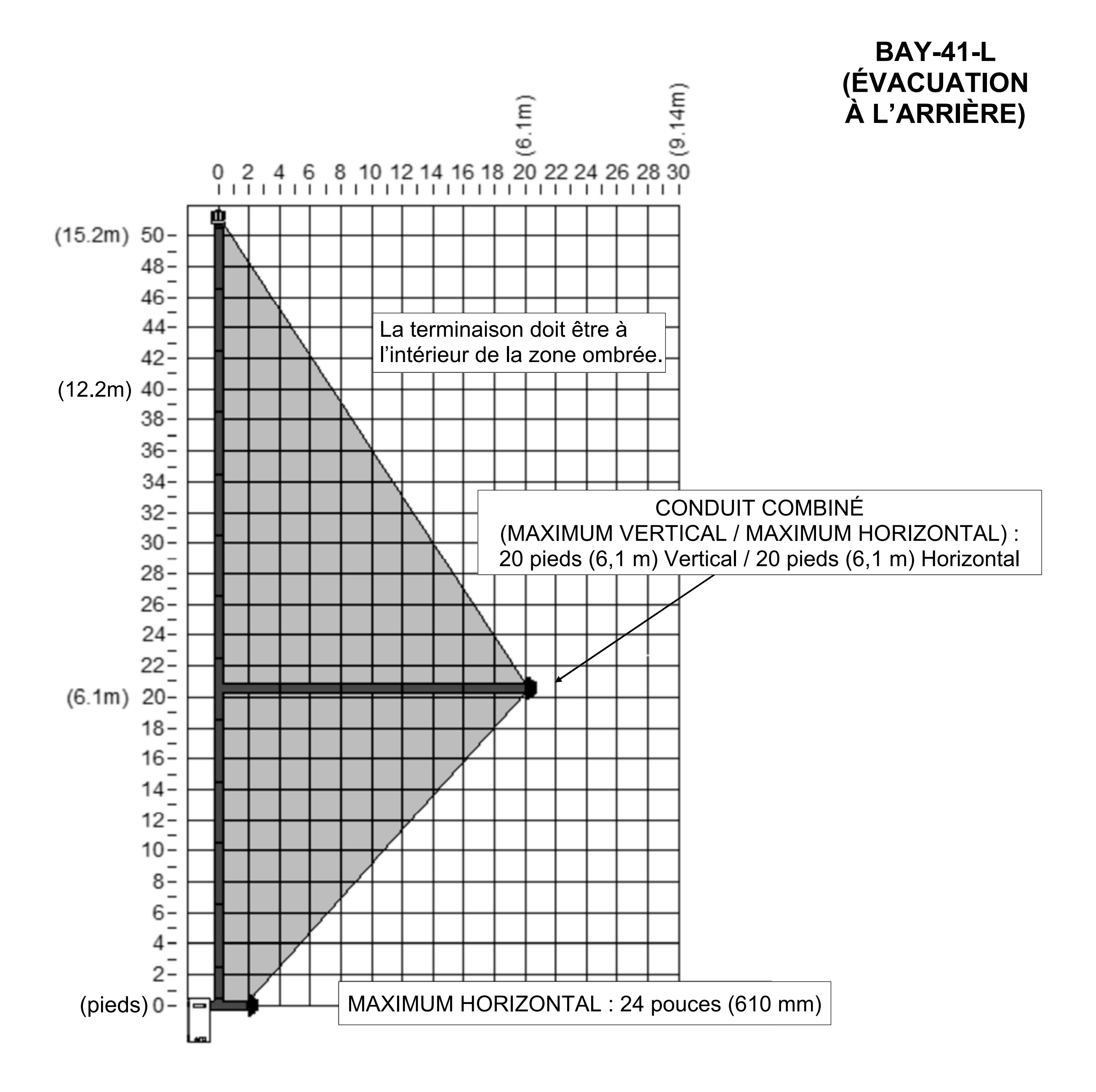


8.7.2 Conduit d'évacuation combiné H/V (évacuation à l'arrière)

IMPORTANT
Un coupe-feu mural à emboîtement («wall thimble») doit être utilisé pour tout conduit d'évacuation horizontal traversant les murs intérieurs ou extérieurs. Suivez les instructions d'installation du fabricant du système de cheminée.
Les sections de conduit horizontales exigent une élévation verticale de 1/4 po (6 mm) à chaque 12 po (305 mm) de course horizontale.

BAY-41-L (GAZ NATUREL / GAZ PROPANE)					
Longueur horizontale maximum		**Longueur verticale maximum**		**Longueur totale (horizontale et verticale)**	
20 pieds	6,1 m	20 pieds	6,1 m	40 pieds	12,2 m

Figure 8.13, BAY-41-L - Conduit d'évacuation combiné H/V (évacuation à l'arrière) (Gaz naturel et propane)



8.8 Kit(s) de terminaison d'évacuation directe flexible K.H. (Série n° 700-1)

IMPORTANT
Le tuyau flexible est fixé en permanence au chapeau d'évacuation plat. NE PAS FIXER au foyer le kit de terminaison n° 745-1 ou 718-1 (ou le kit d'extension) avant de l'avoir passé à travers le mur. Installez le chapeau d'évacuation plat à l'extérieur du mur extérieur.
Si vous utilisez le kit de terminaison d'évacuation directe flexible Kozy Heat de Série n° 700-1 pour une terminaison horizontale raccordée sur le dessus du foyer, vous devez installer l'adaptateur de conduit d'évacuation flexible Kozy Heat (Pièce n° 923-F).

- Si la terminaison touche un revêtement en vinyle, vous devez utiliser un protecteur de revêtement de vinyle (inclus avec les kits d'évacuation directe n° 718-1 et 745-1) (non montrés à la Figure 8.14). Suivez les instructions fournies.
- Chaque kit d'extension n° 746-1 contient assez de tuyau aluminium flexible de 4po et 7po pour allonger le conduit de 6 pieds (1,83m) additionnels.
- La Section 8.3 (Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation, p. 21) traite de l'installation conjointe du restricteur d'évacuation et du conduit d'évacuation. La Section 13.3 (Restricteur d'évacuation, p. 47) donne les recommandations pour le restricteur d'évacuation selon l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions d'installation du restricteur lorsque le conduit d'évacuation est déjà installé.

8.8.1 Assemblage et installation

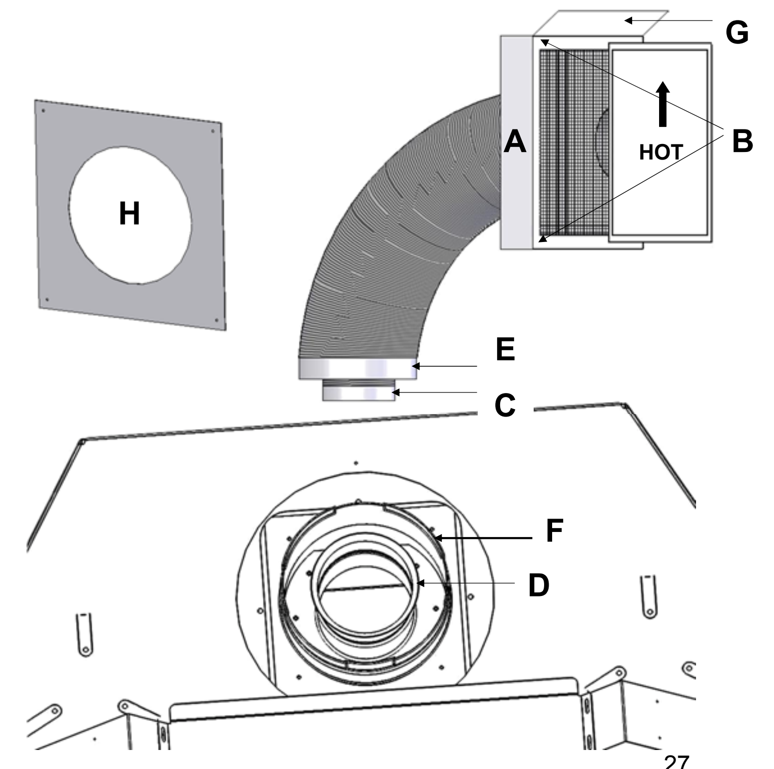
1. En orientant les languettes d'espacement vers le mur, glissez le coupe-feu intérieur (H) par-dessus le tuyau de 7 po et fixez-le au mur intérieur (par-dessus les matériaux du mur).

   NOTE: Des brides de fixation sont fournies avec le kit de terminaison. Ces brides optionnelles doivent être fixées avec des vis ou des clous (non fournis) au haut et au bas de l'ouverture de 9-1/2 po (241 mm) haut x 9-1/2 po (241 mm) large, à l'extérieur du bâtiment. La plaque murale extérieure (du chapeau d'évacuation plat) s'installe ensuite entre ces brides. En utilisant les vis fournies, fixez les brides au chapeau d'évacuation plat (A). Fixez le protecteur de revêtement de vinyle (G).
2. Appliquez une quantité généreuse de scellant extérieur autour du bord externe du chapeau d'évacuation plat (A), et insérez celui-ci dans l'ouverture du mur extérieur. Insérez les vis dans les quatre trous (B), et vissez en place.
3. Formez les tuyaux flexibles en aluminium de 4 po et 7 po du kit de terminaison (n° 745-1 ou 718-1) et, si applicable, de chaque kit d'extension, tel que montré à la Figure 8.14. Puis avec soin, tirez vers le bas sur les tuyaux de 4 po et 7 po pour les amener jusque sur le dessus du foyer ou, si applicable, jusqu'au kit d'extension.

   IMPORTANT : NE PAS dépasser 6 pieds (1,83 m) en étirant les tuyaux flexibles du kit d'extension. NE PAS les étirer plus que nécessaire, car il est très difficile de recomprimer ces tuyaux flexibles, une fois étirés.
4. Appliquez un joint de scellant à l'extérieur du collet de tuyau flexible de 4 po (C) (l'extrémité avec la lèvre EXTERNE), et glissez-le à l'intérieur du tuyau de 4 po du kit d'extension sur le dessus du foyer (D). Fixez-le avec 3 vis à égale distance.
5. Appliquez un joint de scellant à l'intérieur du collet de tuyau flexible de 7 po (E) (l'extrémité avec la lèvre INTERNE), et glissez-le par-dessus l'extérieur du tuyau de 7 po sur le dessus du foyer (F). Fixez en place avec 3 vis à égale distance.
6. Si des kits d'extension additionnels sont requis, répéter les étapes 4 et 5, en raccordant les tuyaux de 4po et 7po au kit d'extension précédent.

IMPORTANT
Pour convertir le foyer à évacuation arrière en un foyer à évacuation sur le dessus, suivez les instructions de la Section 8.1 (Instructions de conversion pour évacuation sur le dessus) à la page 19.
Les sections de conduit horizontales exigent une élévation verticale de 1/4 po (6 mm) à chaque 12 po (305 mm) de course horizontale.

Figure 8.14 Installation du kit de terminaison d'évacuation directe flexible Kozy Heat (Série n° 700-1)

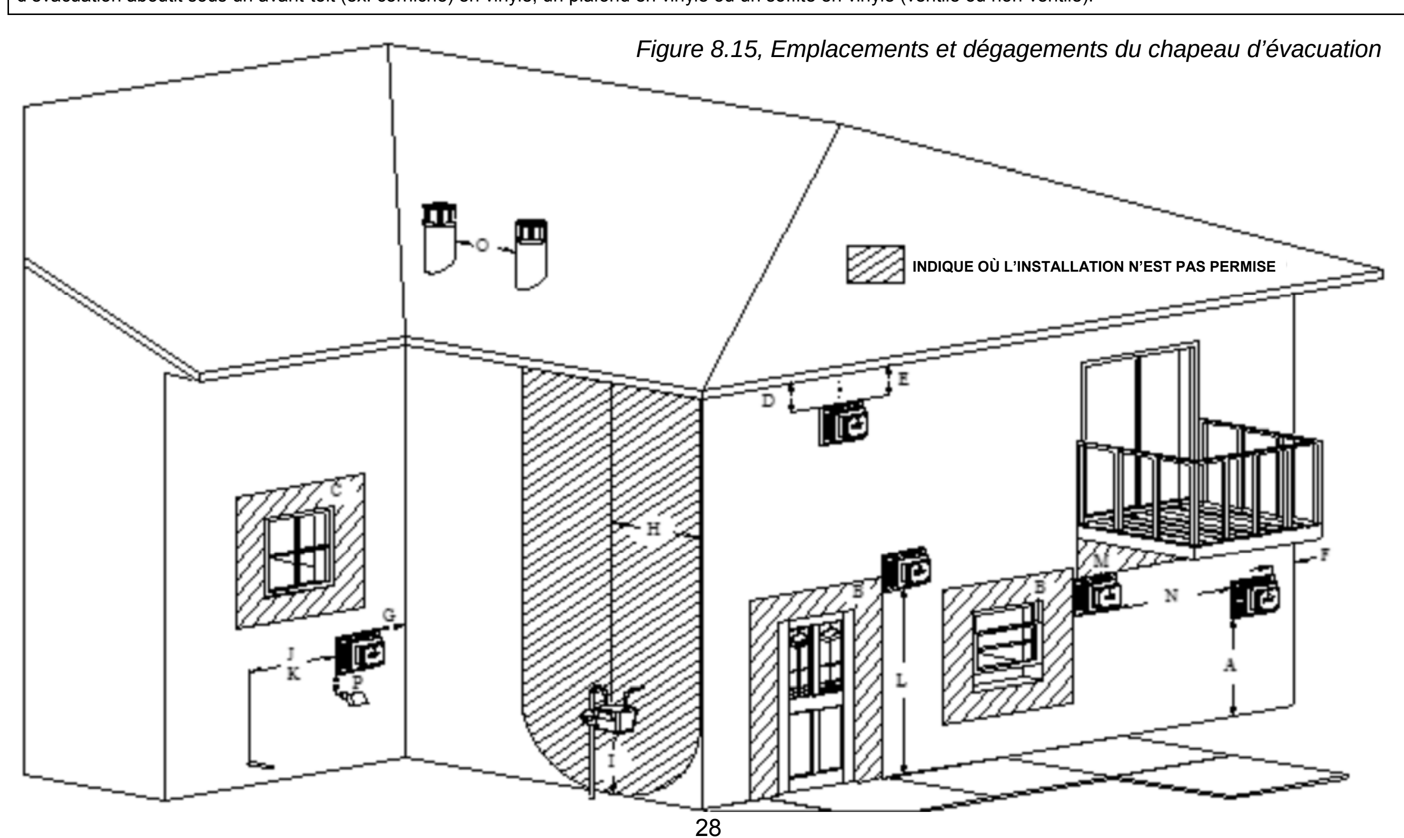


LÉGENDE	
A	Chapeau d'évacuation plat (de la terminaison)
B	Trous dans la plaque murale extérieure du chapeau d'évacuation (seulement 2 trous sont montrés)
C	Collet de tuyau flexible 4 po
D	Tuyau 4 po (sur le foyer ou le kit d'extension)
E	Collet de tuyau flexible 7 po
F	Tuyau 7 po (sur le foyer ou le kit d'extension) (non montré)
G	Coupe-feu protecteur de vinyle
H	Coupe-feu intérieur

8.9 Emplacements et dégagements du chapeau d’évacuation

Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil			
Emplacement		Dégagements	
		États-Unis	Canada
A	Au-dessus d’un terrain, véranda, galerie, terrasse ou balcon	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
B	Fenêtre ouvrante ou porte	9 po (229 mm)	12 po (305 mm)
C	Fenêtre fermée en permanence*	12 po (305 mm)**	12 po (305 mm)**
D	Soffite ventilé* ††**	24 po (610 mm)	24 po (610 mm)
E	Soffite non ventilé* ††**	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
F	Coin extérieur*	0 po (0 mm)	0 po (0 mm)
G	Coin intérieur*	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
H	Compteur / régulateur de gaz	(*)	(***)
I	Sortie d’évent du régulateur de gaz	(*)	3 pieds (0,91 m)
J	Prise d’alimentation d’air non mécanique du bâtiment, ou prise d’air de combustion à tout autre appareil	9 po (229 mm)	12 po (305 mm)
K	Prise d’air de ventilation mécanique	(†) (††)	6 pieds (1,83 m)
L	Au-dessus d’un trottoir pavé ou d’une entrée d’auto pavée, situés sur un terrain public ††*	(*)	7 pieds (2,13 m)
M	Sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon. Doit être complètement ouvert sur au moins 2 côtés.	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
N	Entre deux terminaisons d’évacuation horizontales	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
O	Entre deux terminaisons d’évacuation verticales (les terminaisons peuvent être de même longueur)	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
P	Au-dessus de l’évacuation ou de la prise d’air d’une fournaise	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
* Les dégagements doivent être conformes aux codes d’installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.			
** Recommandé pour prévenir la condensation sur la fenêtre.			
*** Ne pas installer au-dessus d’un compteur/régulateur de gaz à moins de 3 pieds (914 mm) de distance horizontale, mesurée à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pi (4,57 m).			
† 3 pieds (914 mm) au-dessus, si à moins de 10 pieds (3,05 m) de distance horizontale.			
†† Massachusetts : 10 pieds (3,05 m).			
††* AVIS: La terminaison d’évacuation ne peut pas être située au-dessus d’un trottoir ou entrée d’auto pavée situé(e) entre 2 habitations familiales simples et desservant les 2 habitations.			
†† AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ - SOFFITES EN VINYLE / PLAFONDS EN VINYLE / AVANT-TOITS EN VINYLE :** Dégagements aux matériaux résistant à la chaleur (ex. bois, métal). Ceci n’inclut pas le vinyle. Hussong Manufacturing Co. Inc. n’est pas responsable des dommages dus à la chaleur si la terminaison (conduit) d’évacuation aboutit sous un avant-toit (ex. corniche) en vinyle, un plafond en vinyle ou un soffite en vinyle (ventilé ou non-ventilé).			

Figure 8.15, Emplacements et dégagements du chapeau d’évacuation

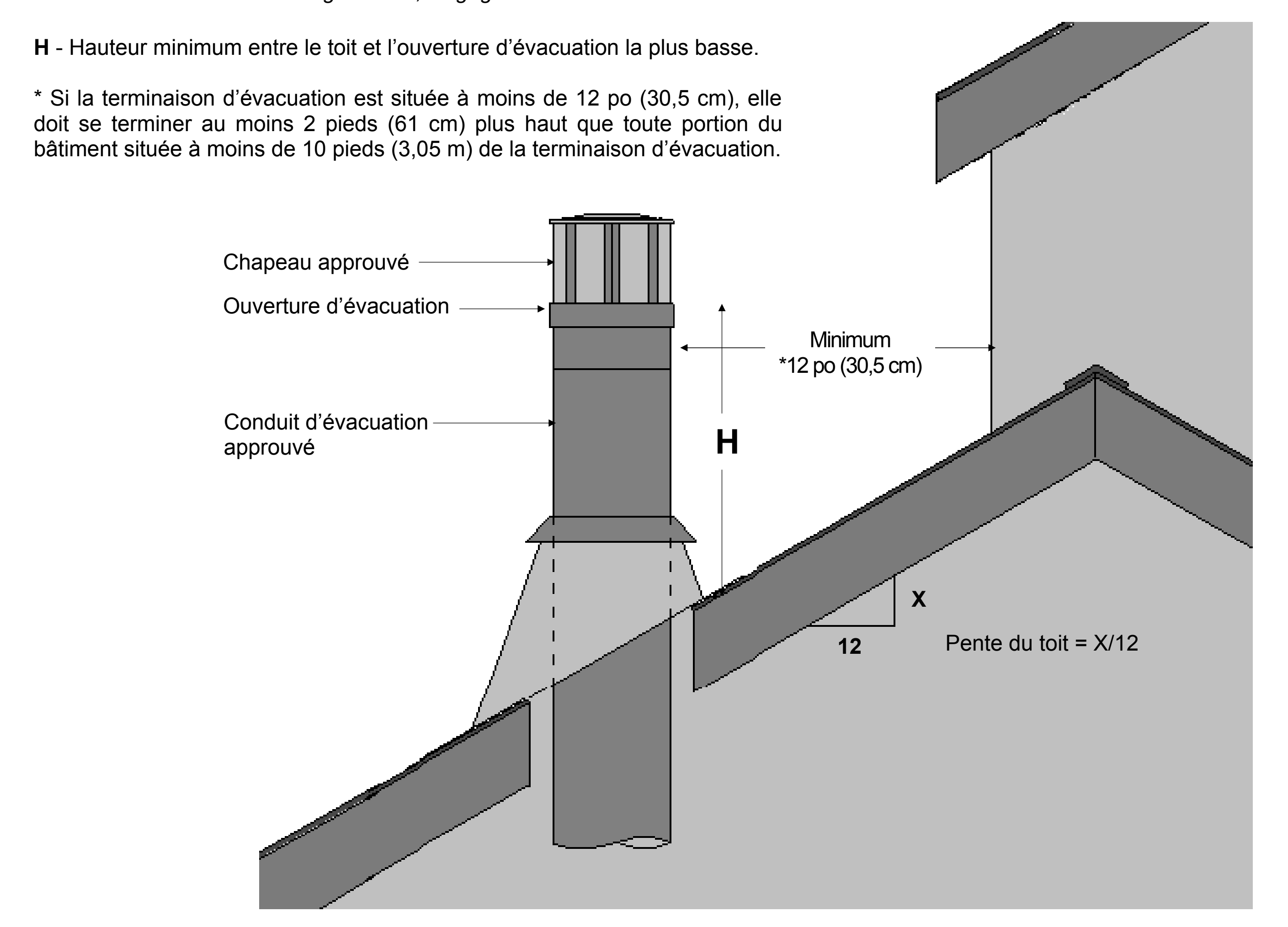


8.10 Dégagements des terminaisons d'évacuation verticales

Pente du toit	Hauteur minimum (H)	
	Pieds	Mètres
Plat à 6/12	1.0	0.30
Plus de 6/12 jusqu'à 7/12	1.25	0.38
Plus de 7/12 jusqu'à 8/12	1.5	0.46
Plus de 8/12 jusqu'à 9/12	2.0	0.61
Plus de 9/12 jusqu'à 10/12	2.5	0.76
Plus de 10/12 jusqu'à 11/12	3.25	0.99
Plus de 11/12 jusqu'à 12/12	4.0	1.22
Plus de 12/12 jusqu'à 14/12	5.0	1.52
Plus de 14/12 jusqu'à 16/12	6.0	1.83
Plus de 16/12 jusqu'à 18/12	7.0	2.13
Plus de 18/12 jusqu'à 20/12	7.5	2.27
Plus de 20/12 jusqu'à 21/12	8.0	2.44

ATTENTION
Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.

Figure 8.16, Dégagements de la terminaison d'évacuation verticale



9.0 KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE n° 970

ATTENTION

Lisez et suivez bien ces instructions, avant et durant l'installation de ce kit optionnel de conduit de chauffage.

AVERTISSEMENT

L'INSTALLATION DE CE KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE ET LE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES LOCAUX S'IL Y EN A, SINON AU NATIONAL ELECTRICAL CODE ANSI/NFPA 70, OU AU CODE CANADIEN DE L'ÉLECTRICITÉ CSA C22.1.

NE REMPLACEZ AUCUN CONDUIT DE CHAUFFAGE FLEXIBLE PAR DU TUYAU EN PLASTIQUE !

Ce kit inclut :

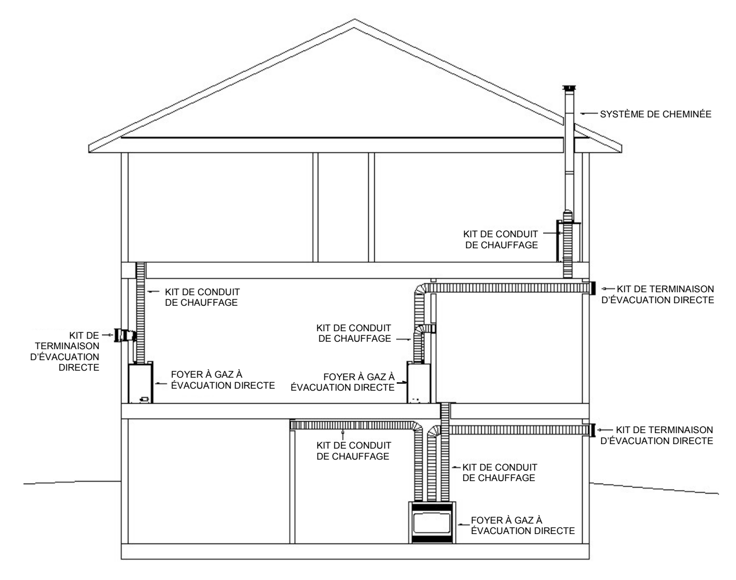
(1) Conduit de chauffage flexible 6 po (152 mm) diam. expansible à 20 pieds (6,10 m)
(1) Cadre de bouche d'air avec collet
(1) Couvercle de bouche d'air avec vis
(1) Collet de conduit
(1) Ventilateur
(1) Plaque-couvercle du boîtier de ventilateur
(1) Support de fixation du contrôle de vitesse
(1) Contrôle de vitesse
(2) Vis du support de fixation
(11) Vis à métal
(4) Vis à gyproc
(3) Écrous à embase
(1) Bande de serrage (pour conduits)
(3) Serre-fils
(2) Connecteurs de fils du ventilateur

NOTE : Pour installer le contrôle de vitesse, vous devez acheter une boîte de jonction, avec couvercle et attaches.

9.1 Spécifications

- Dégagement aux matériaux combustibles : 0 po (0 mm).
- Dégagement au plafond des conduits de chauffage : 2 po (51 mm).
- Longueur minimum des conduits de chauffage : 2 pieds (609 mm).
- Longueur maximum des conduits de chauffage : 20 pieds (6,10 m) dans n'importe quelle direction, incluant vers le bas.
- Ce foyer comporte (2) débouchures éjectables, pour les conduits de chauffage. Vous pouvez en utiliser une ou deux.
- Le cadre de la bouche d'air est fait pour s'installer entre des colombages muraux 2"x4" décalés de 16 po (406 mm), centre-à-centre.
- Un conduit ovale (équivalent à du conduit rond de 6 po (152 mm) peut être utilisé conjointement avec le conduit flexible 6 po (152 mm) de diam. fourni avec le kit. Vous devez l'acheter chez un fournisseur de systèmes CVC (chauffage, ventilation, clim.).
- Planifiez avec soin le lieu d'installation des conduits et de la bouche d'air, en tenant compte de l'emplacement du foyer.

Figure 9.1, Emplacements possibles du kit de conduit de chauffage



9.2 Fixation du conduit de chauffage au foyer

1. Pliez les languettes sur le dessus du foyer. En dirigeant les trous de circulation vers le bas, utilisez (3) vis pour fixer les languettes au collet de conduit.

2. Fixez le conduit au collet de conduit. Assurez-vous que les vis traversent aussi bien le conduit que le collet de conduit.
   Ne couvrez pas les trous de circulation du collet de conduit.

3. Positionnez le foyer à l'emplacement désiré.

Figure 9.2, Conduit de chauffage fixé au foyer



9.3 Installation du cadre de la bouche d’air et de la boîte de jonction

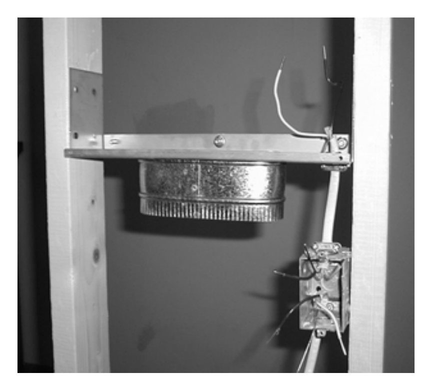
Le cadre de la bouche d’air et le boîtier de ventilateur sont faits pour s’installer entre des colombages muraux 2”x4” décalés de 16 po (406 mm), centre à centre. Un encadrement additionnel sera requis si les colombages sont plus espacés.

NOTE

Le moteur du ventilateur du kit de conduit de chauffage peut être installé du côté opposé au côté montré sur les photos. Le connecteur Romex et la vis de mise à la terre sont situés du côté «moteur» du support du ventilateur.

1. Localisez et marquez la position de la bouche d’air.
2. Insérez le cadre de la bouche d’air dans l’ouverture de 16 po (406 mm).
   A. Mettez au niveau et ajustez le cadre de fixation. Les côtés de ce cadre doivent affleurer avec l’avant des colombages. L’avant du cadre doit dépasser de 1/2 po (13 mm) devant les colombages. Ceci laissera assez d’espace pour installer le panneau de gyproc de 1/2 po (13 mm).
   B. Fixez le cadre de fixation aux colombages muraux (ou encadrement) avec les (4) vis à gyproc fournies.
3. Installez la boîte de jonction au mur à l’endroit désiré. Cette boîte de jonction abritera le contrôle de vitesse, permettant de démarrer, arrêter et régler la vitesse du ventilateur.

Figure 9.3, Cadre de la bouche d’air



9.4 Installation et câblage du ventilateur

1. Posez (sans les serrer) les écrous à embase sur les tiges de fixation, à l’arrière du cadre de la bouche d’air.
2. Alignez les (3) fentes du ventilateur avec les tiges de fixation, et insérez le ventilateur en position. Serrez les écrous à embase pour le fixer en place.
3. Insérez les connecteurs de fils du ventilateur (fournis avec ce kit) aux bornes du ventilateur.
4. Connectez le câble d’alimentation électrique de 110 V c.a. aux fils chargé et neutre du ventilateur, ainsi qu’aux fils du contrôle de vitesse, en vous servant des serre-fils (fournis). Passez le câble de 110 V c.a. jusqu’au contrôle de vitesse du ventilateur, puis faites-le traverser le connecteur romex (situé sur le cadre de la bouche d’air). Connectez le fil de terre à la vis de mise à la terre située dans le cadre de la bouche d’air (tel que montré en détail sur la photo agrandie au bas de la Figure 9.4).

Figure 9.4, Ventilateur installé



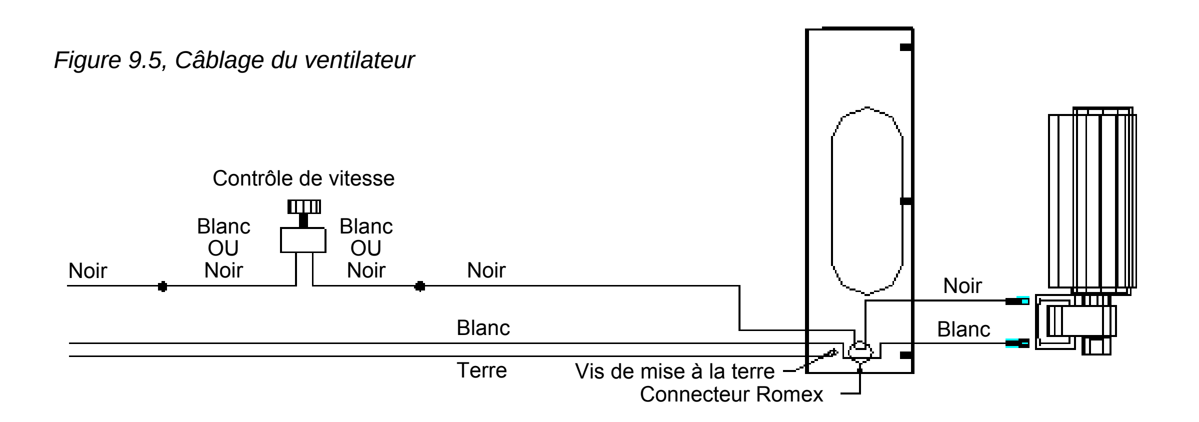




IMPORTANT

Le ventilateur doit être correctement mis à la terre. Utilisez la vis de mise à la terre fournie, pour fixer (connecter) le fil de mise à la terre au cadre de la bouche d’air.

Figure 9.5, Câblage du ventilateur



9.5 Installation du conduit de chauffage

1. Placez le conduit de chauffage jusqu'à l'emplacement de la bouche d'air.
2. Si vous utilisez un conduit ovale avec le conduit rond de 6 po (152 mm) :
   A. Formez le conduit rond de 6 po (152 mm) pour l'ajuster **avec l'extérieur** du conduit ovale. Fixez en place avec les vis à métal fournies.
   B. Glissez le conduit ovale par-dessus le collet ovale du cadre de la bouche d'air. Fixez en place avec les vis à métal fournies.

   OPTIONNEL : Fixez le conduit avec des vis additionnelles (fournies).
3. Si vous n'utilisez pas un conduit ovale :
   A. Formez le conduit rond de 6 po (152 mm) pour l'ajuster **avec l'extérieur** du collet ovale du cadre de la bouche d'air.
   B. Glissez le conduit rond jusqu'à ce qu'il touche le cadre de la bouche d'air.
   C. Posez la bande de serrage autour du conduit 6 po (152 mm) par-dessus l'embout serti en métal.
   D. Tirez fermement sur la bande de serrage pour fixer solidement le conduit.

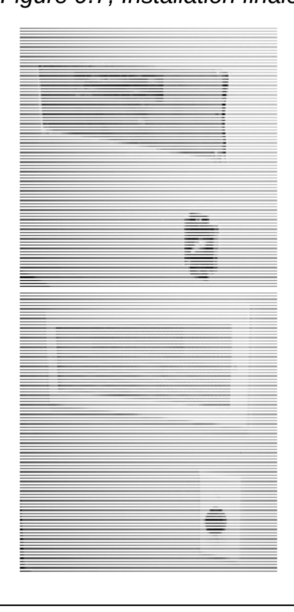
Figure 9.6, Conduit de chauffage installé



9.6 Finaliser l'installation

1. Installez le gyproc ou le revêtement mural de finition, avant de fixer le couvercle de la bouche d'air et la plaque-couvercle du boîtier de ventilateur.
2. Glissez l'ouverture découpée du couvercle du boîtier de ventilateur sur la chute du ventilateur, pour permettre le passage de l'air. Alignez les trous du couvercle (du boîtier de ventilateur) avec les trous correspondants de la plaque de fixation de la bouche d'air et du ventilateur. Fixez en place avec les (4) vis fournies.
3. Insérez le contrôle de vitesse dans le support de fixation. Fixez en place avec l'écrou de fixation.
4. Fixez le support de fixation à la boîte de jonction, avec les (2) vis fournies.
5. Centrez le couvercle de bouche d'air sur le couvercle du boîtier de ventilateur. Fixez le couvercle de la bouche d'air aux colombages muraux, en utilisant les vis de fixation fournies.
6. Fixez une plaque-couvercle (non fournie), puis installez le bouton de contrôle sur le contrôle de vitesse.
7. Finalisez l'installation du foyer en suivant les instructions fournies avec le foyer.

Figure 9.7, Installation finale



9.7 Instructions d'utilisation

1. Après avoir terminé l'installation du foyer, et après la période d'utilisation initiale du foyer, allumez le brûleur du foyer en suivant les instructions d'allumage fournies avec le foyer.
2. Laissez le foyer chauffer durant environ 15 minutes.
3. Pour démarrer le ventilateur du conduit de chauffage, tournez le bouton du contrôle de vitesse mural en sens *horaire* jusqu'au bout. Le ventilateur devrait démarrer et fonctionner à sa vitesse maximale. Ajustez la vitesse au débit d'air désiré en tournant le bouton du contrôle (en sens antihoraire ou horaire) selon le besoin.

9.8 Entretien

- La bouche d'air chaud du conduit de chauffage doit être tenue dégagée de toute obstruction. Nettoyez le ventilateur et passez l'aspirateur pour en retirer les poussières, peluches et autres, qui pourraient empêcher d'obtenir le débit d'air nécessaire.
- Le couvercle de la bouche d'air chaud et le couvercle du boîtier de ventilateur doivent être retirés au moins une fois par an, pour nettoyer le ventilateur et en éliminer les poussières, peluches et autres. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire.
- Le foyer doit être entretenu et réparé tel que décrit dans les instructions d'installation et d'utilisation.

10.0 PRÉPARATION DU FOYER

10.1 Vitre (avec cadre)

AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE (AVEC CADRE) DOIT ÊTRE FAIT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.

ATTENTION

Pour éviter que la vitre ne tombe du foyer et ne s'endommage, suivez bien les instructions suivantes, pour retirer la vitre ou l'installer.

10.1.1 Retrait de la vitre (avec cadre)

1. Repérez les poignées à ressort retenant le cadre de la vitre au bas du foyer.
2. Tirez les poignées inférieures et déplacez-les vers le bas, pour relâcher le cadre de la vitre.
3. Soulevez le cadre de la vitre et retirez-le des (2) languettes au haut du foyer.

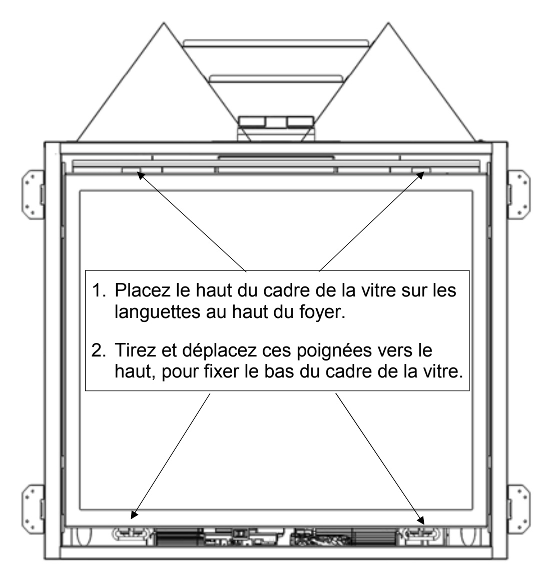
10.1.2 Installation de la vitre (avec cadre)

1. Placez le haut du cadre de vitre sur les languettes de fixation au haut du foyer.
2. Tirez les poignées inférieures et déplacez-les vers le haut, pour fixer le bas du cadre de vitre.

Figure 10.1a, Retrait de la vitre (avec cadre)



Figure 10.1b, Installation de la vitre (avec cadre)



R.05

10.2 Kit d'éclairage n^o B41-LKT (optionnel)

ATTENTION

Si vous désirez effectuer une conversion au gaz propane, faites-le maintenant, avant d'installer les composants du kit d'éclairage. Suivez les instructions fournies avec le kit de conversion (vendu séparément).

ATTENTION

Débranchez toute alimentation électrique du foyer, avant d'effectuer cette installation.

Ce kit inclut : (4) Ampoules halogène 20 Watts 120V; (1) Kit d'éclairage; (2 lb) Braises de verre (Média); (1) Sac de Clinkers (simili-braises); (1) Passe-fils en caoutchouc; (2) Vis à métal

NOTE

Pour éviter d'endommager les ampoules halogène et pour en prolonger la durée de vie, ne les touchez jamais avec les mains nues. Utilisez toujours un chiffon doux pour les manipuler.

10.3 Installation du jeu de bûches n° B41-500

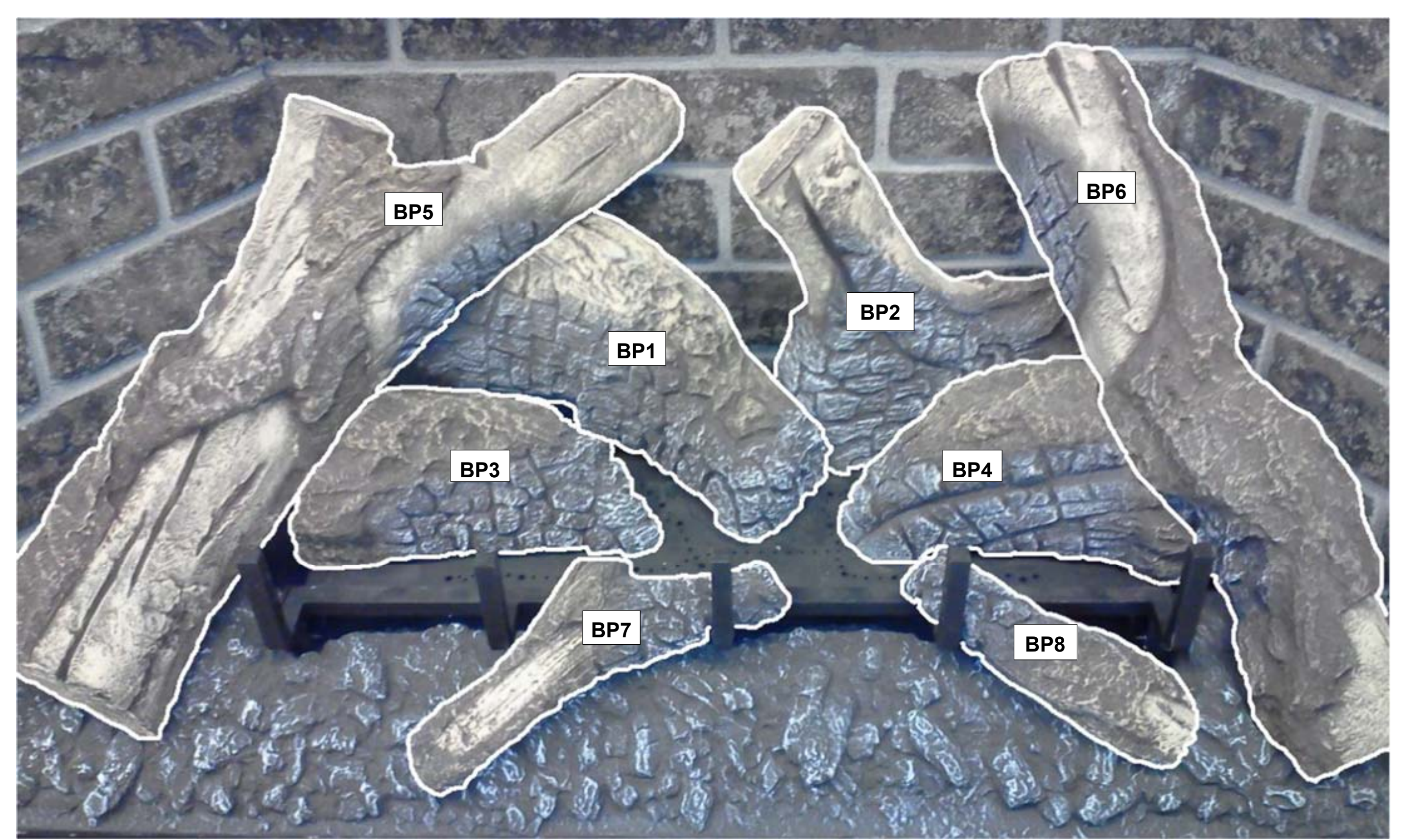
ATTENTION
Si vous prévoyez effectuer une conversion au gaz propane (GPL), faites-le maintenant, avant d'installer le jeu de bûches et les braises (et/ou autre kit ou média) sur le brûleur. Suivez les instructions fournies avec le kit (vendu séparément).

NOTE
Les numéros de bûche sont marqués au bas de chaque bûche. Consultez les instructions et illustrations suivantes, pour les positionner correctement.

ATTENTION
Ne placez pas les bûches directement sur les trous perforés du brûleur. Un positionnement incorrect des bûches peut affecter l'apparence des flammes et causer un excès de suie qui s'accumulera sur les bûches et la vitre.

1. Alignez les trous au bas des bûches BP1 à BP4 avec les tiges de position sur le brûleur. Enfoncez-les pour les fixer en place.
2. Positionnez les bûches BP5 à BP8 tel que montré sur la photo ci-dessous.
3. Avec une brosse d'acier (ou à poils raides), distribuez les braises en laine de roche sur les bûches et le brûleur.

Figure 10.4, Jeu de bûches installé



10.4 Retrait et installation du panneau de contrôle

ATTENTION

Si un brûleur ou veilleuse a été allumé, utilisez une protection pour éviter des brûlures ou dommages matériels, avant d'y travailler.

AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS CE FOYER SANS LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EN PLACE (SITUÉ SOUS LE PANNEAU DE CONTRÔLE). SI CE JOINT EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ.

10.4.1 Retrait du panneau de contrôle

1. Éteignez le foyer.
2. Retirez du foyer l'écran pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
3. Fermez l'alimentation de gaz au robinet d'arrêt manuel.
4. Débranchez du robinet d'arrêt manuel le tube flexible provenant de la conduite de gaz.
5. Débranchez tous les faisceaux de fils reliés à la valve de contrôle de gaz.
6. Retirez les bûches.
7. Retirez les (2) vis du déflecteur d'air. Soulevez le déflecteur d'air et glissez-le vers la droite pour le dégager.
8. Retirez le brûleur de la chambre de combustion (2 vis).
9. Retirez l'ensemble de panneaux réfractaires ou en émail (si installés) et le panneau réfractaire du bas.
10. Retirez l'écran thermique du brûleur (2 vis) et l'écran thermique secondaire.
11. Retirez et conservez les (8) vis retenant le panneau de contrôle, soulevez le panneau de contrôle pour le sortir de la chambre de combustion, en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité en dessous.

10.4.2 Installation du panneau de contrôle

1. Placez le panneau de contrôle dans la chambre de combustion, en alignant les trous du panneau avec ceux au bas de la chambre de combustion. VÉRIFIEZ QUE LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EST EN PLACE AU BAS DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ! Fixez-le au bas de la chambre de combustion, avec les (8) vis déjà retirées.
2. Installez dans le foyer l'écran thermique secondaire et l'écran thermique du brûleur, en vous assurant que tout l'assemblage (incluant la bordure frontale) est à l'intérieur de la chambre de combustion, une fois installé.
3. Réinstallez le panneau réfractaire du bas.
4. Réinstallez l'ensemble de panneaux réfractaires ou en émail (si retirés précédemment).
5. Réinstallez le brûleur, en positionnant le venturi du brûleur sur l'orifice du brûleur. Fixez le brûleur à l'écran thermique avec les (2) vis retirées précédemment.
6. Réinstallez le déflecteur d'air avec les (2) vis déjà retirées.
7. Réinstallez le jeu de bûches.
8. Rebranchez la conduite de gaz au robinet d'arrêt manuel.
9. Reconnectez tous les faisceaux de fils à la valve de contrôle de gaz. Branchez tous les composants dans la prise de courant.
10. Réinstallez la vitre (avec cadre) et l'écran pare-étincelles.
11. Ouvrez l'alimentation de gaz.
12. Vérifiez le bon positionnement des bûches, et le bon fonctionnement du foyer et de tous les composants électriques.

Figure 10.5, Retrait et installation du panneau de contrôle

ÉCRAN THERMIQUE SECONDAIRE

ÉCRAN THERMIQUE DU BRÛLEUR

ÉCRAN DE VEILLEUSE

DÉFLECTEUR D'AIR

TUBE DU BRÛLEUR

PORTE-BÛCHES

ATTENTION

Vérifiez tous les joints de raccordement de gaz (préfabriqués ou faits sur place), avec de l'eau savonneuse.

11.0 SYSTÈME DE CONTRÔLE

11.1 Composants du système de contrôle

Figure 11.1,Valve de contrôle de gaz

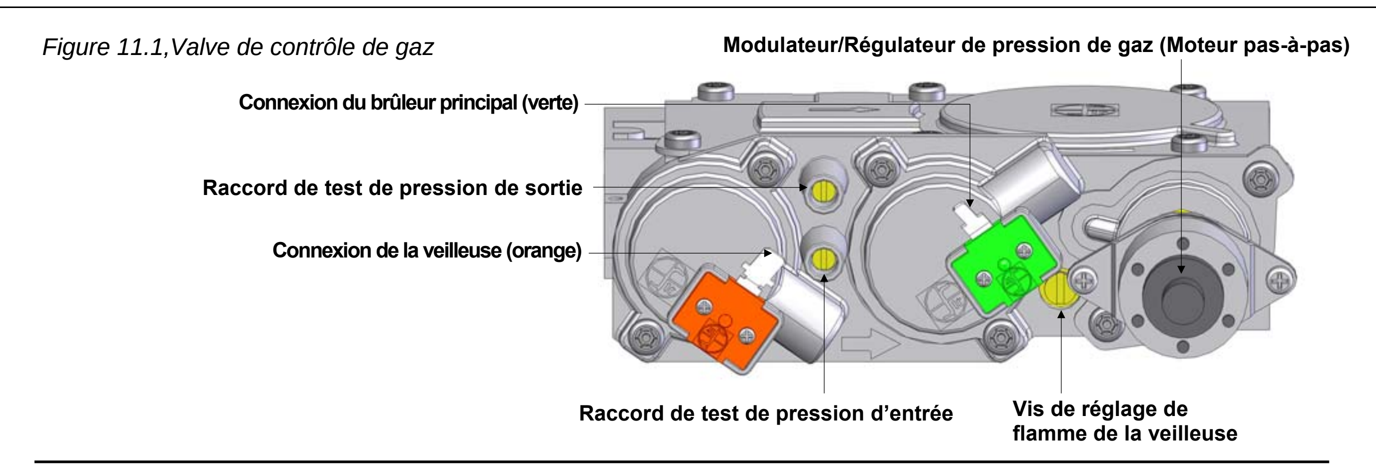


Figure 11.2, Composants de l'ensemble de veilleuse

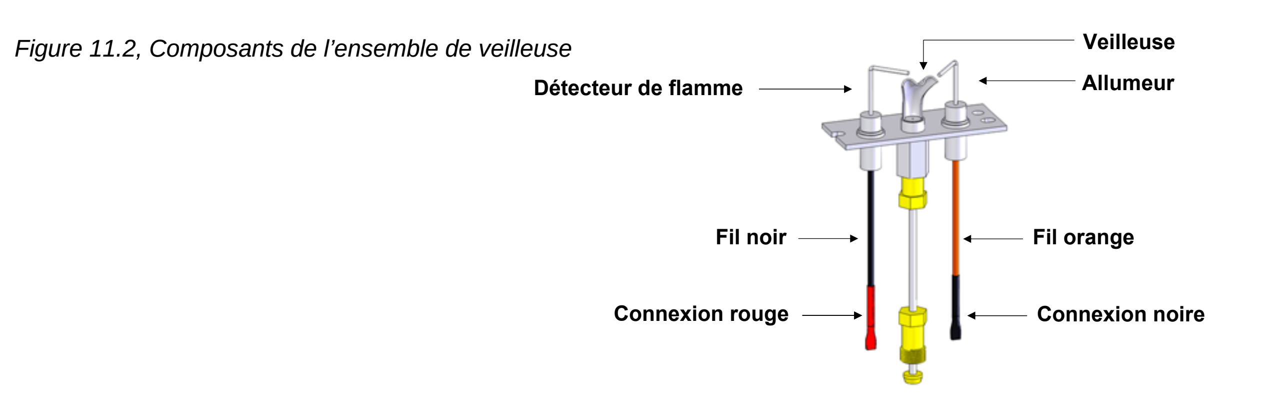


Figure 11.3, Fonctions affichables de la télécommande

Écran LCD rétroéclairé bleu
Touche «ON/OFF»
Touche «Thermostat»
Touche fléchée HAUT/BAS
Touche «Mode»
Verrouillage des touches
Transmission
Alarme de faible charge (des piles)
Thermostat OFF/ON/SMART
Température ambiante
Mode CPI (Veilleuse à allumage continu)
Point de consigne Température/Niveau/État
Flamme allumée
Ventilateur
Système d'éclairage

11.2 Utilisation du système de contrôle

11.2.1 Préparation des composants

1. Mettez l’interrupteur à bascule ON/OFF à la position «OFF» sur le module de contrôle IFC.
2. Installez 4 piles AA (fournies du paquet de composants) dans le bloc-piles de secours du module de contrôle.
3. Branchez le module de contrôle IFC à une alimentation c.a. (courant alternatif).
4. Installez 3 piles AAA (fournies du paquet de composants) dans le logement à piles situé au bas de la télécommande.

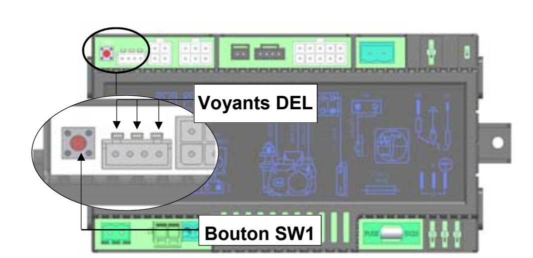
Avant d’initialiser le système de contrôle, retirez du foyer tout matériau d’emballage et tout matériau combustible.

11.2.2 Initialisation du système de contrôle pour la première fois

NOTE: L’étape suivante initiera l’allumage de veilleuse en mode Manuel, où l’allumeur de veilleuse créera des étincelles de façon répétée. La veilleuse s’allumera si du gaz est alimenté au foyer.

1. Appuyez sur le bouton d’interrupteur rouge (SW1) du module de contrôle IFC, jusqu’à ce que le module émette trois (3) bips et/ou qu’un voyant orange DEL (diode électroluminescente) s’allume, indiquant que le module de contrôle IFC est prêt à se synchroniser avec la télécommande. Voir la Figure 11.4.
2. En-dedans d’un délai de cinq (5) secondes, appuyez sur le bouton **ON/OFF** de la télécommande. Le module de contrôle IFC émettra quatre (4) bips pour indiquer que la commande de la télécommande est acceptée et qu’il est configuré au code particulier de cette télécommande.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton **ON/OFF** de la télécommande. La veilleuse s’éteindra, indiquant que la télécommande a terminé d’exécuter sa tâche. Le système de contrôle est maintenant initialisé.
4. Pour faire fonctionner le foyer avec la télécommande, mettez l’interrupteur à bascule ON/OFF en position «ON».

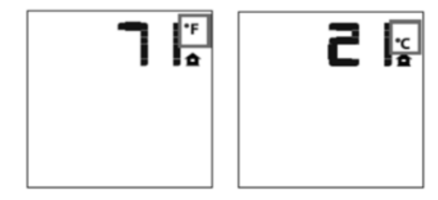
Figure 11.4, Module de contrôle IFC



11.2.3 Réglage d’affichage de température

1. Le système étant en position **OFF**, appuyez en même temps sur la **touche Thermostat** et la **touche Mode**, pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C) (ou l’inverse).
2. Regardez l’écran LCD (à cristaux liquides) de télécommande pour vérifier que le symbole C ou F est visible, à droite de l’affichage de Température ambiante.

Figure 11.5, Affichage d’unités de température



11.2.4 Pour allumer l’appareil

1. L’appareil étant éteint (à «OFF»), appuyez sur la touche **ON/OFF** de la télécommande pour allumer l’appareil (à «ON»).
2. La télécommande indiquera toutes les icônes actives à l’écran LCD, et le module de contrôle IFC recevra la commande de commencer la séquence d’allumage. Voir 11.2.15 (Séquence d’allumage du module de contrôle, page 41).

Un seul «bip» du module de contrôle IFC confirmera que la commande est reçue.

11.2.5 Pour éteindre l’appareil

1. Le système étant allumé (à «ON»), appuyez sur la touche **ON/OFF** de la télécommande pour éteindre l’appareil (à «OFF»).
2. L’écran LCD de la télécommande affichera seulement la température ambiante et le symbole des degrés (ºF ou ºC), et le module de contrôle IFC recevra la commande d’éteindre le brûleur.

Un seul «bip» du module de contrôle IFC confirmera que la commande est reçue.

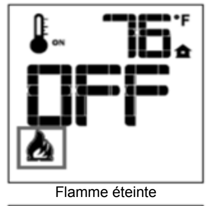
11.2.6 Réglage de flamme manuel avec la télécommande

La télécommande comporte six (6) niveaux de flamme, représentés par des échelons (voir Figure 11.6). Chaque pression de la touche HAUT/BAS augmente ou réduit le réglage de flamme d'un niveau à la fois. Un seul bip confirme que la commande est reçue.

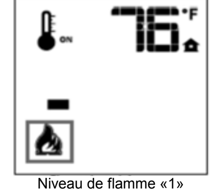
1. Le système étant à «**ON**» et le niveau de flamme au maximum, appuyez une fois sur la **touche fléchée BAS** pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau à la fois, et recommencez jusqu'à ce que la flamme soit complètement éteinte.
2. Appuyez une fois sur la **touche fléchée HAUT** pour augmenter la hauteur de flamme d'un niveau à la fois. Si la touche HAUT est enfoncée lorsque le système de contrôle est à «ON» mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera au réglage maximum («HI»).

Lorsque le mode de thermostat «SMART» est activé, le réglage manuel de hauteur de flamme est désactivé.

Figure 11.6, Niveaux de flamme

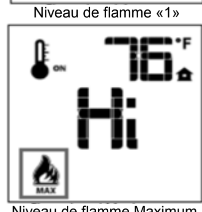


Flamme éteinte



Niveau de flamme «1»

Niveau de flamme «5»



Niveau de flamme Maximum

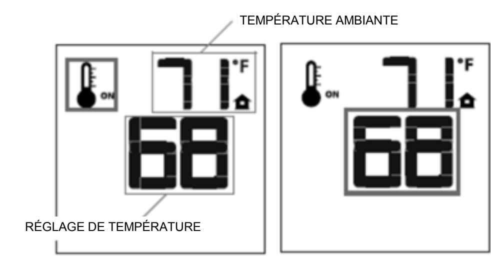
11.2.7 Fonctions «Thermostat» de la télécommande

Thermostat ambiant

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à une température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la **touche thermostat**. L'écran LCD affichera l'icône du **thermostat** (en forme de thermomètre) pour indiquer que le thermostat ambiant est activé («**ON**») et affichera le réglage de température demandé.
2. Pour ajuster le réglage de température, appuyer sur les **touches HAUT** ou **BAS** jusqu'à ce que le réglage de température désiré s'affiche à l'écran

Figure 11.7a, Thermostat ambiant activé

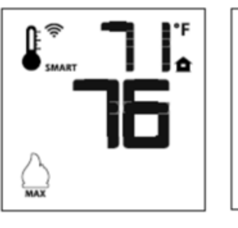


Thermostat intelligent (mode SMART)

La fonction Thermostat intelligent (mode SMART) ajuste la hauteur des flammes selon la différence entre le réglage de température demandé et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante «approche» de la température demandée, la fonction «Smart» commence déjà à réduire et ajuster automatiquement la hauteur des flammes. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la **touche Thermostat** jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à droite de l'icône du **thermostat** (en forme de thermomètre).
2. Pour ajuster le réglage de température, appuyer sur les **touches HAUT** ou **BAS** jusqu'à ce que le réglage de température désiré s'affiche à l'écran LCD.

Figure 11.7b, Thermostat intelligent activé (mode «Smart»)





Désactiver le fonctionnement du thermostat

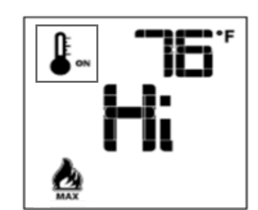
Pour désactiver les fonctions Thermostat ambiant et Thermostat intelligent (*Smart*) de la télécommande, il suffit de désactiver le fonctionnement du thermostat. Une fois le fonctionnement du thermostat désactivé, la télécommande permet encore les réglages de marche-arrêt du brûleur, de hauteur de flamme, de contrôle du ventilateur et du système d'éclairage.
Pour désactiver le fonctionnement du thermostat :

1. Vérifiez que trois (3) piles AAA sont installées dans la télécommande;
2. Retirez une (1) pile AAA;
3. En réinsérant la pile AAA, tenez toujours enfoncé la **touche thermostat**. L'icône du **thermostat** ne s'affichera pas à l'écran LCD de la télécommande.

Pour réactiver le fonctionnement du thermostat, refaites la même séquence que ci-dessus. L'icône du **thermostat** (en forme de thermomètre) s'affichera à nouveau à l'écran LCD de la télécommande.

Figure 11.7c, Thermostat désactivé / activé





11.2.8 Réglage de vitesse de(s) ventilateur(s)

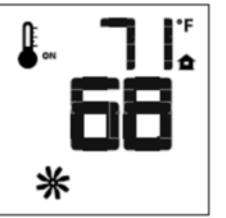
La vitesse de(s) ventilateur(s) peut être réglée à six (6) vitesses. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue. Pour activer cette fonction :

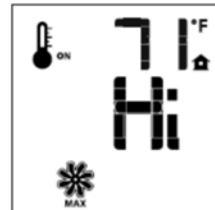
1. Appuyez sur la **touche Mode** jusqu'à ce que l'icône du **ventilateur** apparaisse.
2. Utilisez les **touches Haut** ou **Bas** pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse de(s) ventilateur(s).

En mode «Thermostat»: Lors de l'allumage du foyer, un délai automatique de cinq (5) minutes réchauffe le foyer avant de démarrer le(s) ventilateur(s) et le(s) faire fonctionner env. douze (12) minutes additionnelles, après que le foyer se soit éteint.

En mode «Manuel»: Le(s) ventilateur(s) fonctionne(nt) au réglage précédent. En mode «Manuel», il n'y a aucun délai de démarrage ou d'arrêt de(s) ventilateur(s).

Figure 11.8, Réglage de(s) ventilateur(s) par télécommande





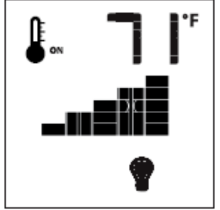
11.2.9 Kit d'éclairage Accent

L'intensité lumineuse du système d'éclairage peut être réglée à six (6) niveaux. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

1. Appuyez sur la **touche Mode** pour afficher l'icône de l'**ampoule**.
2. Appuyez sur les **touches fléchées Haut** ou **Bas**, pour ajuster l'intensité lumineuse du système d'éclairage.

Figure 11.9, Réglage d'éclairage Accent par télécommande





11.2.10 Verrouillage de la télécommande

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée. L'icone du **cadenas** s'affichera à l'écran LCD, lorsque cette fonction est activée.

Pour activer le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la **touche Mode** et sur la **touche fléchée Haut**.

Pour désactiver le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la **touche Mode** et sur la **touche fléchée Haut**.

Figure 11.10, Indicateur de verrouillage de la télécommande



11.2.11 Détection de faible charge des piles

Télécommande

La durée des piles de télécommande dépend de divers facteurs, incluant : qualité des piles, fréquence d'allumage, fréquence des modifications du réglage de température au thermostat, etc.

- Lorsque les piles de la télécommande sont faibles, l'icône de la **pile** apparaît à l'écran LCD, avant de perdre complètement la tension des piles.
- Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez de nouvelles piles.

Figure 11.11, Indicateur de faible charge



Bloc-piles de secours

Le bloc-piles de secours est utilisé lors d'une coupure ou panne de courant. La durée de vie des piles du bloc-piles dépend de divers facteurs: qualité de piles, fréquence d'allumage, fréquence de modification du réglage de température au thermostat, etc.

- Lorsque les piles de secours sont faibles, un «double-bip» est émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande «ON/OFF» de la télécommande. C'est un avertissement de l'état de faible charge des piles de secours. Après ce double-bip d'avertissement, aucune commande ne sera acceptée jusqu'à ce que les piles soient remplacées.
- Lorsque les piles seront remplacées, un «bip» sera émis par le module de contrôle IFC dès qu'il sera mis sous tension.

11.2.12 Veilleuse à allumage Continu / Intermittent (CPI / IPI)

Ce système offre l'option d'une fonction de veilleuse à allumage continu (permanent). Ceci vous permet de passer du système d'allumage à étincelle au système d'allumage à veilleuse continue, lors de conditions météorologiques plus froides. En gardant la veilleuse continuellement allumée, la chambre de combustion reste chaude et un tirage s'établit dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur principal de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

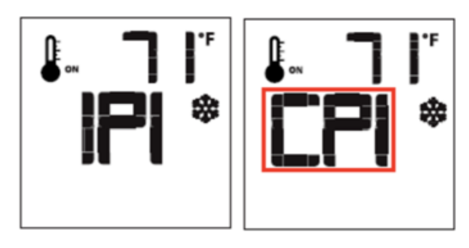
Pour activer le mode Veilleuse à allumage continu ou CPI (*Continuous Pilot Ignition*) :

1. Le système étant positionné à **OFF**, appuyez sur la **touche Mode** jusqu'à ce que l'icône de mode **CPI** apparaisse.
2. Appuyez sur la **touche fléchée Haut** pour activer le mode de veilleuse à allumage continu (CPI).
3. Enfoncer la **touche fléchée Bas** pour revenir au mode Veilleuse à allumage intermittent IPI (*Intermittent Pilot Ignition*). Un seul bip confirmera que la commande est reçue.

L'icône du **flocon de neige** est visible lors du réglage du mode IPI ou CPI.

- En mode «IPI», le flocon de neige n'est pas visible à l'écran LCD.
- En mode «CPI», le flocon de neige restera visible à l'écran LCD.

Figure 11.12, Indicateur du mode d'allumage de la veilleuse (CPI / IPI)

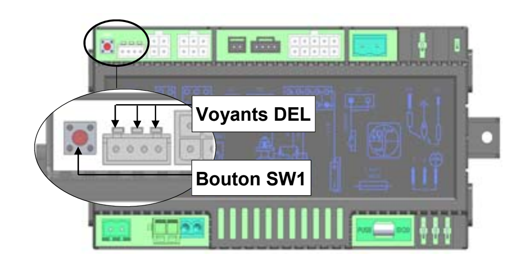


11.2.13 Réinitialisation du système pour contrôle manuel

Lorsque le système de contrôle est en mode manuel, vous ne pouvez utiliser le brûleur qu'au réglage maximum («HI»), seulement.

1. Mettez l'**interrupteur ON/OFF** à la position «OFF».
2. Enfoncer le bouton **interrupteur rouge SW1** sur le module de contrôle IFC, jusqu'à ce que le module émette (3) bips et qu'un voyant orange DEL allumé indique que le module IFC est prêt à se synchroniser avec la télécommande.
3. Avant un délai de cinq (5) secondes, réappuyez sur le bouton **interrupteur rouge SW1** du module IFC. La veilleuse s'allumera automatiquement.
4. Allumez le brûleur principal en réglant à ON l'**interrupteur ON/OFF**, ou éteignez-le en le réglant à OFF. La veilleuse restera allumée même si le brûleur est éteint.

Figure 11.13, Module de contrôle IFC



11.2.14 Redémarrage automatique de sécurité

Ce système exécutera une commande d'arrêt automatique après un délai maximum de (24) heures d'allumage continu de la flamme de veilleuse. Ceci permet au système de vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Après avoir terminé cette séquence d'arrêt, le module de contrôle IFC exécutera à nouveau la plus récente commande.

11.2.15 Séquence d'allumage du module de contrôle

<u>Séquence d'allumage du module de contrôle IFC</u>

Premier essai :

- Le système étant éteint (à «OFF»), appuyez sur le **bouton ON** de la télécommande.
- Environ 4 secondes après avoir enfoncé le bouton ON/OFF, le module de contrôle IFC commence à créer des étincelles.
- Le premier essai d'allumage durera environ 60 secondes.

Deuxième essai :

- S'il n'y a aucun allumage de flamme (redressement de courant) durant le premier essai d'allumage, le module de contrôle IFC cessera de créer des étincelles durant environ 35 secondes.
- Après ce délai, le module IFC commencera le deuxième essai d'allumage en créant des étincelles durant env. 60 secondes.
- Si l'allumage est réussi au troisième essai, il y aura un délai de 60 secondes avant que le brûleur principal s'allume.

Troisième essai :

- Si après un troisième essai il n'y a toujours pas d'allumage, le module de contrôle IFC tombera en mode **VERROUILLÉ** et le voyant DEL rouge clignotera 3 fois par intervalles, jusqu'à ce que vous réinitialisiez le système (voir Page 42).

Verrouillage du module de contrôle IFC

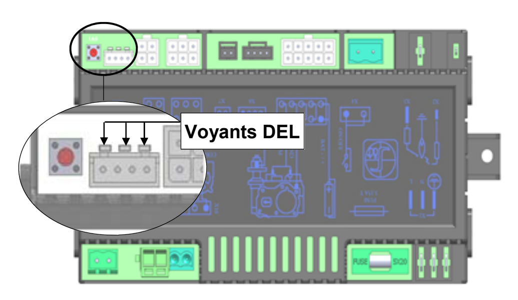
Après le troisième essai d'allumage par le module de contrôle IFC, le système de contrôle tombera en mode **VERROUILLÉ.** Le voyant DEL rouge clignotera (3) fois jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

L'emplacement du voyant DEL rouge sur le module de contrôle IFC dépend du modèle de foyer. Il peut aussi se trouver dans le compartiment à composants derrière la grille inférieure, ou derrière le panneau d'accès latéral gauche.

En résumé :

1. **Le module de contrôle IFC fera (2) essais d'allumage.**
2. **Chaque essai d'allumage durera environ (60) secondes.**
3. **Le temps d'attente entre ces deux essais est d'environ (35) secondes.**

Figure 11.14, Emplacement des voyants DEL du module de contrôle IFC



Réinitialisation du module de contrôle IFC (après verrouillage)

Réinitialisation en utilisant l'interrupteur ON/OFF sur le module IFC :

- Mettez l'interrupteur ON/OFF en position «OFF».
- Attendez env. 2 secondes et remettez l'interrupteur en position «ON». La séquence d'allumage recommencera.

Réinitialisation en utilisant le bouton «ON/OFF» de la télécommande :

- Éteignez le système (OFF) en appuyant sur le bouton ON/OFF de télécommande.
- Après env. 2 secondes, ré-appuyez sur le bouton ON/OFF de télécommande. Le module de contrôle IFC se réinitialisera et la séquence d'allumage recommencera.

Réinitialisation en éteignant et rallumant la flamme :

- En mode de contrôle de flamme Manuel, utilisez la touche fléchée Bas pour réduire et éteindre complètement la flamme (l'écran de télécommande indiquera alors OFF).
- Attendez environ 2 secondes et enfoncez la touche fléchée Haut; la séquence d'allumage recommencera.

Figure 11.15, Déverrouillage et réinitialisation du système (par télécommande)



11.2.16 Indications de diagnostic additionnelles

Faible charge des piles de télécommande (< 4 Volts) :

- L'icône de la **pile** s'affichera à l'écran de la télécommande.
- Remplacez les piles.

Faible charge du bloc-piles de secours (< 4 Volts) :

- Le voyant DEL rouge clignotera une (1) fois par intervalles.
- Le module de contrôle IFC émet un faible double-bip lorsqu'il reçoit une commande ON/OFF de la télécommande.
- Remplacez les piles.

Condition d'erreur de flamme de la veilleuse :

- Le voyant DEL rouge clignote (2) fois par intervalles.
- Contactez votre détaillant si cette condition d'erreur survient.

Condition de verrouillage du système :

- Le voyant DEL rouge clignote (3) fois par intervalles.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Vérifiez que le détecteur de flamme n'est pas court-circuité.
- Suivez les instructions à la Section **«Réinitialisation du module de contrôle IFC (après verrouillage)»**, ci-dessus.

12.0 ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION

SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES OU DES PERTES DE VIES.

Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. **N'ESSAYEZ PAS** d'allumer la veilleuse à la main.

AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et surtout près du plancher, pour déceler tout signe d'une fuite de gaz possible. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui aurait été en contact avec l'eau.

AVERTISSEMENT

LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE AVISÉS DES RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE CET APPAREIL.

AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CET APPAREIL.

N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE LIQUIDE OU GAZ INFLAMMABLE, À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL (OU DE TOUT AUTRE APPAREIL).

NOTE

UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DE CET APPAREIL. IL EST RECOMMANDÉ DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.

CE FOYER PEUT ÉMETTRE CERTAINS BRUITS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DE CE FOYER.

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Cet appareil a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

ARRÊTEZ !

Avant de continuer, lisez les consignes de sécurité de la page précédente et de la page couverture de ce manuel.

12.1 Instructions pour allumer le foyer

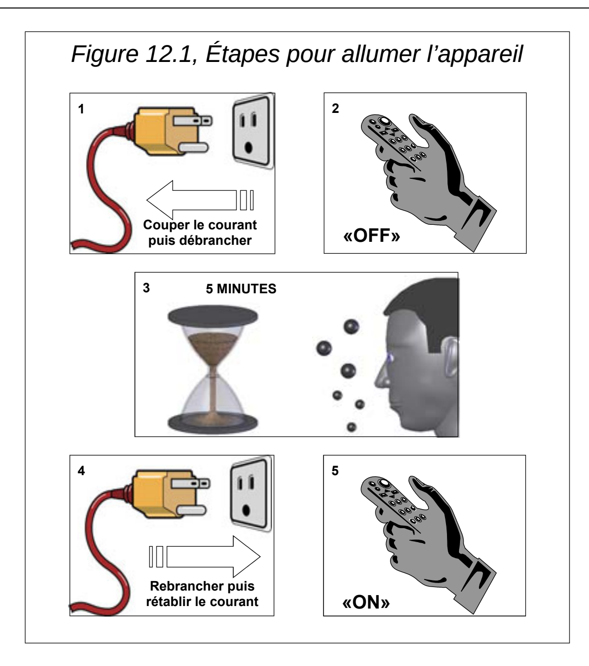
ATTENTION

Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. <u>N'ESSAYEZ PAS</u> d'allumer la veilleuse à la main.

1. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer.
2. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande.
3. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz présent. Après cinq (5) minutes, sentez autour du foyer et près du plancher, pour vérifier qu'il n'y a aucune fuite de gaz.

   Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez la procédure «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ» à la page précédente. Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.
4. Rebranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, puis rétablissez toute alimentation électrique au foyer.
5. Appuyez sur le bouton **ON** de la télécommande.

Figure 12.1, Étapes pour allumer l'appareil



ATTENTION

Si le foyer ne s'allume pas, suivez les instructions «POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL» (Section 12.2) et appelez le technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.

NOTE

Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers à gaz, mais disparaîtra après un certain nombre de minutes.

12.2 Pour fermer le gaz à l'appareil

1. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande.
2. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique de l'appareil (par exemple si des travaux d'entretien doivent être effectués).
3. Tournez le robinet d'arrêt manuel à la position **FERMÉE («OFF»)**. Ce robinet d'arrêt est situé sous la grille (persienne) inférieure, du côté gauche de la valve de contrôle de gaz.

Figure 12.2, Étapes pour fermer le gaz à l'appareil et au robinet d'arrêt

1 «OFF»

2 Couper le courant puis débrancher

3

13.0 FINALISER L'INSTALLATION

13.1 Tests de pression

NOTE
Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant tout essai de pressurisation de tuyauterie lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant tout essai de pressurisation de la tuyauterie d'alimentation de gaz lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psi (3,5 kPa).

IMPORTANT
La valve de contrôle de gaz est munie de raccords de test pour mesurer les pressions au manifold (sortie) et à l'entrée. Le raccord marqué «OUT» pour mesurer la pression de sortie, et le raccord marqué «IN» pour mesurer la pression d'entrée. Suivez les procédures de test aux Sections 13.1.1 et 13.1.2. Pour les pressions recommandées au manifold, voir le Tableau 13.1 (Pressions de gaz requises).

13.1.1 Test de pression d'entrée

NOTE: Assurez-vous d'effectuer le test de pression d'entrée lorsque tous les autres appareils à gaz du bâtiment sont allumés et/ou au réglage maximum, pour obtenir des mesures de pression adéquates.

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée (IN) (sens anti-horaire).
2. Branchez-y le manomètre avec un tube 1/4 po (6 mm) D.I.
3. Allumez la veilleuse et le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre pour vous assurer qu'elle reste entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés.
4. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
5. Débranchez le tube (avec le manomètre) et serrez la vis du raccord de test de pression d'entrée (IN) (sens horaire). La vis doit être serrée juste assez (pas trop !).
6. Rallumez la veilleuse et le brûleur. Ensuite, rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier que ce raccord est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE
Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations à gaz.

ATTENTION
UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.

13.1.2 Test de pression du manifold

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold (OUT) (sens anti-horaire).
3. Branchez-y le manomètre avec un tube 1/4 po (6 mm) D.I.
4. Allumez le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre.
5. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
6. Débranchez le tube (manomètre) et serrez la vis du raccord de test de pression du manifold (OUT) (sens horaire). La vis doit être serrée juste assez (pas trop !).
7. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque la veilleuse et le brûleur sont allumés.

Figure 13.1, Emplacement des raccords de test de pression

Vis du raccord de test de pression de sortie (Manifold)

Vis du raccord de test de pression d'entrée

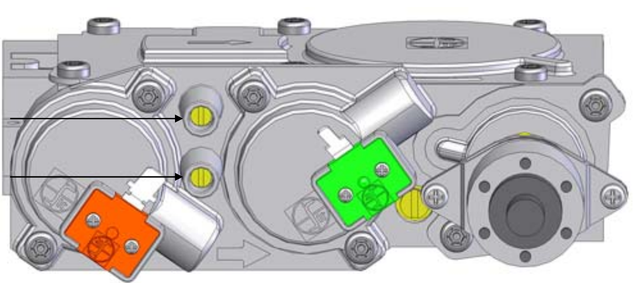


Tableau 13.1, Pressions de gaz requises				
Combustible	**Pression de gaz minimum à l'entrée**	**Pression de gaz maximum à l'entrée**	**Pression du manifold au réglage maximum**	**Pression du manifold au réglage minimum**
Gaz naturel	5 po WC (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)	10,5 po WC (2,62 kPa)	3,8 po WC (0,95 kPa)	1,1 po WC (0,27 kPa)
Gaz propane (GPL)	12 po WC (2,99 kPa) (recommandé)	13 po WC (3,24 kPa)	11 po WC (2,74 kPa)	2,9 po WC (0,72 kPa)

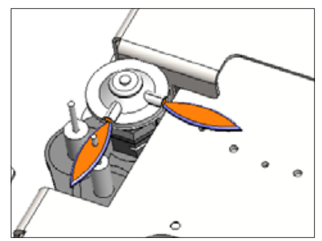
13.2 Réglage du venturi du brûleur

13.2.1 Apparence des flammes

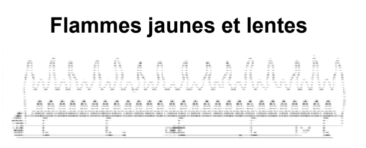
L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs, incluant l'altitude, la configuration du conduit d'évacuation et la qualité du combustible. Bien que le venturi ait été préréglé par le fabricant, des ajustements peuvent être nécessaires pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.

Figure 13.2, Position correcte des flammes de la veilleuse et apparence idéale des flammes du brûleur



Flammes jaunes et lentes



Réglage idéal

NOTE
S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler le venturi du tube de brûleur. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés du brûleur. Voir la Section 10.3 (Installation du jeu de bûches no B41-500) à la page 35.

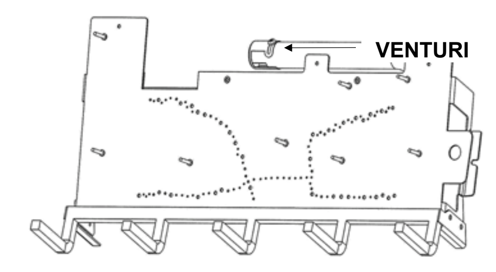
IMPORTANT
De légers réglages d'ouverture du venturi du brûleur produiront un effet important. Ajuster graduellement jusqu'à obtenir l'effet désiré. Toujours allumer le foyer durant au moins 15 minutes et laisser refroidir avant de faire des réglages additionnels.

13.2.2 Ajustement du venturi

AVERTISSEMENT
Le réglage de positionnement du venturi du brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.
Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer suffisamment, avant d'effectuer des réglages.

Tableau 13.2, Réglages du venturi du brûleur par le fabricant (ajuster au besoin pour votre installation)	
Combustible	**Mesure d'ouverture du venturi**
Gaz naturel	1/8 po (3 mm)
Gaz propane (GPL)	5/8 po (16 mm)

Figure 13.3, Emplacement du venturi du brûleur



POUR AJUSTER LE VENTURI :

1. Retirer du foyer l'écran pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
2. Retirer le jeu de bûches.
3. Retirer l'ensemble de brûleur.
4. Desserrer la vis du venturi et ajuster le venturi tel que requis.
5. Resserrer la vis.
6. Réinstaller tous les composants retirés précédemment.
7. Allumer le foyer. Attendre au moins 15 minutes avant de déterminer si des ajustements additionnels sont nécessaires.

Tableau 13.3, Ajustement du venturi du brûleur et apparence des flammes		
Position du venturi	**Couleur de flamme**	**Réglage du venturi**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu plus le venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu plus le venturi**

Figure 13.4, Apparence des flammes et ajustements du venturi

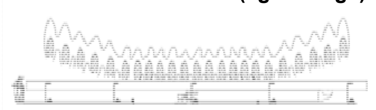
Flammes bleues et courtes

Venturi trop ouvert

Flammes orange foncé / pointes noires

Venturi trop fermé ou
Excès de braises (média) sur le brûleur

Flammes sautillantes («ghosting»)



Conduit d'évacuation inadéquat
ou Pression de gaz trop élevée

13.3 Restricteur d’évacuation

AVERTISSEMENT
Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer suffisamment avant d’effectuer un réglage ou installation.

13.3.1 Utilisation du restricteur d’évacuation

- Allumez le foyer et laissez-le chauffer durant 15 minutes.
- Si les flammes indiquent un tirage excessif (flammes courtes, vacillantes), un restricteur d’évacuation peut être nécessaire.
- Si les flammes indiquent un tirage insuffisant (flammes sautillantes ou «ghosting»)*, on devra peut-être modifier ou retirer le restricteur d’évacuation installé préalablement.

Tableau 13.4, Dépannage du restricteur d’évacuation

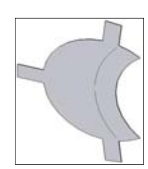
Apparence des flammes	Problème de tirage	Solution concernant le restricteur
Courtes, vacillantes	Tirage excessif - pas assez de restriction	Ajouter un restricteur d’évacuation
Sautillantes ou «ghosting»*	Tirage insuffisant - trop de restriction	Retirez la/les découpe(s) au centre du restricteur d’évacuation, ou retirez le restricteur d’évacuation
* Une installation inadéquate du conduit de cheminée peut créer des flammes sautillantes ou «ghosting» (une condition dangereuse où des flammes peuvent apparaître et disparaître en alternance, de façon imprévisible). Vérifiez les flammes après l’installation pour vous assurer que le foyer fonctionne correctement. Si l’installation diu conduit de cheminée est adéquate et que le restricteur d’évacuation a été retiré, mais que les flammes sont encore sautillantes ou à l’état «ghosting», fermez l’alimentation de gaz du foyer et appelez un technicien d’entretien qualifié.		

13.3.2 Installation et/ou modification du restricteur d’évacuation

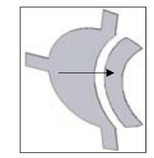
Si vous déterminez qu’un restricteur d’évacuation est nécessaire ou qu’une modification est requise au restricteur d’évacuation, après avoir installé le conduit d’évacuation, on peut y accéder en passant par le déflecteur du foyer.

1. Retirez les (2) vis retenant le panneau d’accès du conduit d’évacuation. Tirez sur les languettes du panneau et retirez-les des fentes du déflecteur.
2. Selon vos besoins spécifiques, déterminés par le tableau ci-dessus et d’autres facteurs, faites les modifications requises.
3. Si l’installation du restricteur d’évacuation (fourni dans le paquet des composants) est nécessaire, pliez les pattes du restricteur à un angle d’environ 80 degrés pour créer une tension lors de l’insertion dans le tuyau d’évacuation du foyer. Insérez le restricteur dans le tuyau d’évacuation de 4 po en orientant les pattes vers vous.
4. Si une modification est nécessaire, retirez le restricteur d’évacuation en le sortant par le bas du tuyau d’évacuation de 4 po.
5. Réinstallez le panneau d’accès du conduit d’évacuation, en insérant les languettes du panneau dans les fentes du déflecteur. Fixez en place avec les (2) vis retirées précédemment.
6. Réinstallez le jeu de bûches (et/ou autres médias du brûleur) et le kit optionnel de panneaux réfractaires (si installé).
7. Réinstallez la vitre (avec cadre) et l’écran pare-étincelles. Allumez le foyer. Attendez 15 minutes avant de déterminer si des modifications additionnelles sont requises.

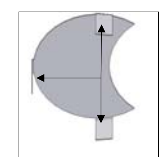
Figure 13.5, Installation et/ou modification du restricteur d’évacuation



Restriction élevée

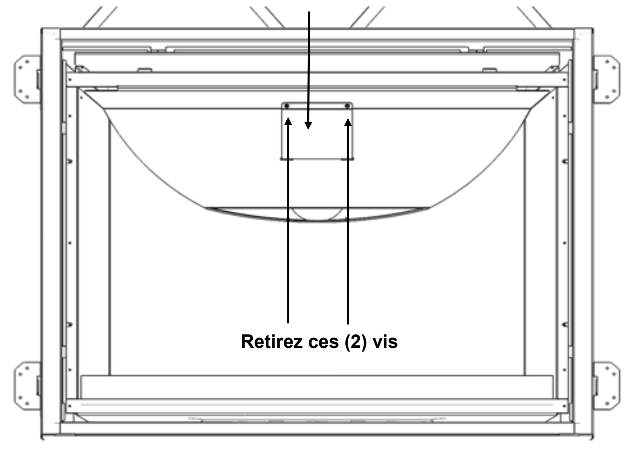


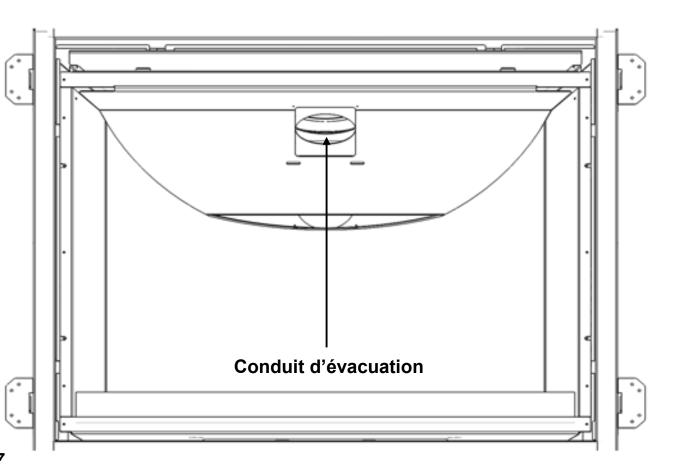
Retirez la/les découpe(s) pour créer une plus faible restriction.



Pliez les pattes à environ 80 degrés, pour que la tension ainsi créée tienne le restricteur en place, une fois installé.

Panneau d’accès du conduit d’évacuation





14.0 DÉPANNAGE

ATTENTION

LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

- Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage, vérifiez que l'alimentation électrique est présente et que les piles de la télécommande et/ou du bloc-piles de secours sont neuves et installées dans le bons sens de polarité.
- Vérifiez que toutes les connexions des faisceaux de câbles aux composants du système sont correctes et fonctionnelles.
- Assurez-vous que le lien de communication entre la télécommande et le module de contrôle IFC est établi.
- Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

14.1 La veilleuse ne s'allume pas, ou ne reste pas allumée

- Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. Rétablissez l'alimentation électrique au foyer ou utilisez le bloc-piles de secours. Vérifiez que les piles sont complètement chargées si vous utilisez le bloc-piles de secours comme source de courant.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez tout robinet d'arrêt installé : au foyer et/ou à distance du foyer. Normalement, il y a un robinet d'arrêt près de la conduite de gaz principale. Note: Il peut y avoir plus d'un robinet d'arrêt sur la conduite de gaz principale, c.-à-d. entre le foyer et l'entrée de gaz au bâtiment.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations : canalisation pliée, tuyau de diamètre trop étroit, ou basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.
- Aucun gaz propane dans le réservoir. Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
- Câblage déconnecté. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifiez que toutes les connexions de câbles sont serrées et adéquates.
- La flamme de la veilleuse n'est pas en contact avec le détecteur de flamme (à redressement) de l'ensemble de veilleuse. La valve de contrôle de gaz de ce foyer est munie d'une vis de réglage de flamme de veilleuse. Ajustez-la, si nécessaire.
- La vis de réglage de la veilleuse n'est pas étanche. Scellez la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.

14.2 La flamme de veilleuse est toujours allumée / ne s'éteint pas

- La veilleuse est réglée au mode d'allumage «CPI» (continu). Réglez la veilleuse au mode d'allumage «IPI» (intermittent).

14.3 La flamme du brûleur principal ne s'allume pas

- L'interrupteur à bascule ON/OFF est positionné à «OFF». Positionnez-le à «ON».
- Le système de télécommande ne fonctionne pas correctement. Remplacez les piles.
- La télécommande est réglée au mode «Thermostat» et il n'y a aucune demande de chauffage. Il s'agit d'ajuster le réglage de température de façon à créer un demande de chauffage.
- Le thermostat est déconnecté ou réglé à une température inférieure à la température ambiante actuelle. Réglez le thermostat à une température plus élevée que la température ambiante actuelle (pour créer une demande de chauffage).
- Assurez-vous que la flamme de veilleuse s'allume. Sinon, voir les étapes de dépannage de flamme de veilleuse, ci-dessus.
- Assurez-vous que les flammes de la veilleuse sont positionnées correctement pour allumer le brûleur principal.
- L'orifice du brûleur principal est bouché.
- Câble déconnecté ou connexion inadéquate. Repérez le câblage défectueux ou incorrect.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être due à plusieurs causes: canalisation pliée, tuyau de diamètre trop étroit, ou basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

14.4 La veilleuse et le brûleur s’éteignent après avoir fonctionné

- Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir. Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.
- La vitre n’est pas installée correctement. Voir la Section 10.1 (Vitre avec cadre), à la page 33.
- Installation incorrecte du chapeau d’évacuation. Ajustez, si nécessaire.
- Chapeau d’évacuation bouché (ou obturé). Retirer les débris si nécessaire.
- Pente inadéquate du conduit d’évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour tout conduit d’évacuation horizontal.
- Des gaz d’évacuation fuient par le tuyau d’évacuation interne et refluent jusque dans la chambre de combustion. Vérifier les fuites et réparer si nécessaire.
- Tirage excessif.

14.5 Dépôts de suie sur la vitre

- Position incorrecte du jeu de bûches (ou autre média). Voir la Section 10.3 (Installation du jeu de bûches n^{o} B41-500), à la page 35.
- Réglage incorrect du venturi. Vous devrez peut-être ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer davantage d’air dans le mélange de gaz. Voir la Section 13.2.2 (Ajustement du venturi), à la page 46.
- Pente inadéquate du conduit d’évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour tout conduit d’évacuation horizontal.

14.6 Flammes bleues et sautant du brûleur

- Ajustement incorrect du venturi. Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi. Voir la Section 13.2.2 (Ajustement du venturi), à la page 46.
- Installation inadéquate du chapeau d’évacuation. Vérifier que l’installation du chapeau d’évacuation est adéquate.
- Obstructions ou fuites du conduit (ou chapeau) de cheminée.

14.7 Aucune réaction aux commandes

- Les piles du bloc-piles de secours ou de la télécommande sont faibles. Remplacez les piles.
- Aucune communication entre la télécommande et le module de contrôle IFC. Reprogrammer la télécommande avec le module de contrôle IFC. Voir la Section 11.2 (Utilisation du système de contrôle), à la page 38.
- Le nombre maximal d’échecs d’allumage ou de restauration de flamme a été atteint. Réinitialiser le module de contrôle IFC.

14.7.1 Réinitialisation du module de contrôle IFC (après verrouillage)

Réinitialisation en utilisant l’interrupteur «ON/OFF» :

- Réglez l’interrupteur ON/OFF à la position OFF.
- Attendez environ 2 secondes et déplacez l’interrupteur à la position ON. La séquence d’allumage recommencera.

Réinitialisation en utilisant le bouton «ON/OFF» de la télécommande :

- Éteignez le système (à «OFF») en appuyant sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande.
- Après environ 2 secondes, réappuyez sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande. Le module de contrôle IFC se réinitialisera et la séquence d’allumage recommencera.

Réinitialisation en éteignant et rallumant la flamme :

- En mode de contrôle de flamme «Manuel», utilisez la touche fléchée Bas (**v**) pour réduire et éteindre la flamme (indiqué par «OFF» affiché à l’écran de la télécommande).
- Attendez env. 2 secondes et appuyez sur la touche fléchée Haut (**^**), et la séquence d’allumage recommencera.

15.0 ENTRETIEN

NOTE

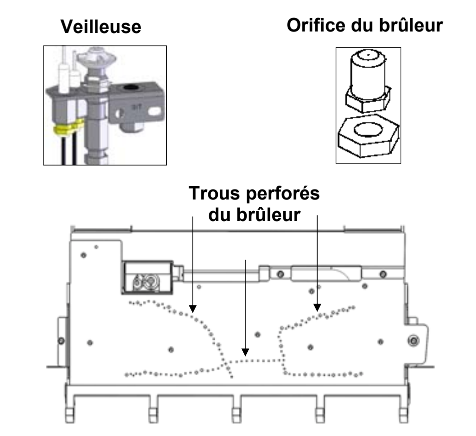
L'installation et les réparations doivent être faites par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté avant le premier feu, par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par an, par un technicien d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion doit être nettoyé au moins une fois par an. Un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a excès de poussières (dues aux tapis, literies, etc.). Il est important de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages de circulation d'air de l'appareil. Utilisez un aspirateur pour nettoyer tous les composants.

15.1 Système de contrôle

- **Un nettoyage annuel du système de contrôle (brûleur et veilleuse) est exigé. Nettoyez bien tous les composants avec un aspirateur.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir la Section 10.4.1 (Retrait du panneau de contrôle) à la page 36.**
- **Vérifiez si des trous perforés du brûleur sont bouchés, surtout près de la veilleuse. Un trou bouché peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur. Voir la Section 10.4.2 (Installation du panneau de contrôle), à la page 36.**
- **Vérifiez visuellement les flammes de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables, c.-à-d. ne jamais sautiller ni sauter.**

Figure 15.1, Composants du système de contrôle



15.2 Ventilateurs

ATTENTION

ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE CORRECTEMENT.

- **Les ventilateurs doivent être débranchés de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois.**
- **Les roulements des ventilateurs sont scellés et n'exigent aucune lubrification.**

15.3 Conduit de cheminée

- **Une inspection annuelle du conduit de cheminée par une agence qualifiée est exigée.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **SI LES CONDUITS D'ÉVACUATION ET DE PRISE D'AIR SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ILS DOIVENT ÊTRE RÉINSTALLÉS SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE. Voir la Section 8.0 (Conduit d'évacuation), à la page 19.**

15.4 Fenêtre vitrée

AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PROFESSIONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.

IMPORTANT

TOUT ÉCRAN PARE-ÉTINCELLES OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° B41-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° B41-057T) doit être effectué seulement par un professionnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

ATTENTION

ÉLOIGNEZ DE L'APPAREIL TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).

16.0 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES			
B41L-150	Panneau de contrôle - Gaz naturel	700-504	Moteur pas-à-pas (valve de gaz) - Gaz naturel
B41L-151	Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL)	700-504-1	Moteur pas-à-pas (valve de gaz) - Gaz propane (GPL)
700-567	Valve de contrôle de gaz IPI (SIT) - Gaz naturel	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-567-1	Valve de contrôle de gaz IPI (SIT) - Gaz propane (GPL)	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-652	Module de contrôle IFC Proflame 2	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord valve-à-brûleur
700-653	Faisceau de câbles du système de contrôle IFC	700-242	Orifice de brûleur n° 42- Gaz naturel
700-551	Ensemble de veilleuse - Gaz naturel	700-253	Orifice de brûleur n° 53 - Gaz propane (GPL)
700-551-1	Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL)	NCK-B41L-S	Kit de conversion au Gaz naturel
700-408	Émetteur de télécommande (Télécommande manuelle)	LCK-B41L-S	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-296	Orifice de veilleuse n° 51 - Gaz naturel	B41L-135	Ensemble de brûleur
700-168	Orifice de veilleuse n° 35 - Gaz propane (GPL)		

VITRE ET JOINT DE VITRE	
B41-005	Cadre de rechange («Replacement Valance»)
900-006	Joint d'étanchéité pour vitre, 1-1/8 po avec adhésif
700-179T	Vitre avec joint, 36-1/2 po x 28-7/8 po

JEU DE BÛCHES n^{o} B41L-500	
B41L-500	Jeu de bûches (8 pièces)
B41L-1	Bûche n^{o} BP1
B41L-2	Bûche n^{o} BP2
B41L-3	Bûche n^{o} BP3
B41L-4	Bûche n^{o} BP4
B41L-5	Bûche n^{o} BP5
B41L-6	Bûche n^{o} BP6
B41L-7	Bûche n^{o} BP7
B41L-8	Bûche n^{o} BP8
900-REMB	Braises en laine de roche

R.05

ÉCRANS PARE-ÉTINCELLES	
B41-BSF	Biseauté (*Beveled Screen Front*)
B41-FRSF	Rectangulaire pleine grandeur (*Full Rectangular Screen Front*)
B41-FRSF-BS	Rectangulaire pleine grandeur - Acier brossé (*Full Rect. S.F. - Brushed Steel*)
B41-PSF	Prairie (*Prairie Screen Front*)
B41-RSF	Rectangulaire (*Rectangular Screen Front*)
B41A-MSF	Arqué Mission (*Arched Mission Screen Front*)
B41R-CSF	Rectangulaire à nœuds celtiques (*Rectangular Celtic Knot S.F.*)
B41R-MSF	Rectangulaire Mission (*Rectangular Mission Screen Front*)

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

BAY-41-L

GARANTIE LIMITÉE

Garantie limitée de 10 ans (Kozy Heat)

Cette garantie limitée de 10 ans n'entrera en vigueur que lorsque le formulaire d'enregistrement de garantie sera rempli et posté à Hussong Manufacturing Co., Inc., P.O. Box 577, Lakefield, MN 56150. Celui-ci doit être retourné moins de 30 jours après la date d'installation. Sinon, la couverture de garantie peut être retardée, obligeant le client à fournir une preuve d'achat.

Hussong Manufacturing Co., Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ce foyer Kozy Heat, qu'il est exempt de défauts de matériaux et de fabrication au moment de la fabrication.

Si les conditions et exigences de garantie ci-dessous sont satisfaites, en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. appliquera la garantie limitée selon les périodes et conditions suivantes, pour la gamme de foyers à gaz Kozy Heat.

Année 1

Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, au cours de la première année à compter de la date d'achat, Hussong Manufacturing Co., Inc. remplacera ou réparera (à sa discrétion) toute pièce ayant un défaut de matériau ou de fabrication à ses propres frais, incluant les frais de main-d'œuvre raisonnables pour réparer ou remplacer le composant défectueux, si une autorisation préalable est donnée par le fabricant.

Années 2 à 10

Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, à compter du premier jour de la deuxième année et jusqu'à la fin de la dixième année, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) les pièces aux prix de liste en cours, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication de composants, incluant les composants et accessoires optionnels (si disponibles). Hussong Manufacturing Co., Inc. n'assumera aucun frais lié à l'installation, à la main-d'œuvre, au transport ou autres frais indirects.

Limitation de responsabilité

Pour déposer une réclamation en vertu de cette garantie, l'acheteur doit d'abord contacter le détaillant (ou l'installateur) où ce foyer a été acheté.

Cette garantie limitée sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera complètement cette garantie.

Cette garantie limitée sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies.

Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. une obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie remplace toute garantie précédente.

Certaines juridictions (provinces ou États) ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, ou la limitation de durée d'une garantie implicite, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir aussi d'autres droits, lesquels peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Conditions et exigences de la garantie

1. Vous êtes l'acheteur d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.
2. L'installation du foyer est effectuée par un installateur qualifié.
3. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux instructions d'installation et d'utilisation.
4. La peinture et les joints d'étanchéité de la vitre sont couverts pour une période de 30 jours à compter de la date d'achat.
5. Les systèmes de télécommande et tous les accessoires optionnels sont couverts pour 1 an à compter de la date d'achat.
6. Cette garantie n'offre aucune couverture pour les ampoules de lampes ou les piles (qu'elles soient fournies par le fabricant, le détaillant ou l'installateur). Ceci inclut tout dommage résultant de l'inutilisation de l'un ou l'autre de ces composants.
7. Les composants (panneaux vitrés inclus) endommagés lors du transport, la manutention inadéquate de composants, ou les défauts dus à une installation inadéquate ou à une utilisation abusive du foyer et des composants, ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Cette garantie ne couvre aucune pièce du foyer ou aucun composant ayant été exposé à l'eau ou immergé dans l'eau.
9. Hussong Manufacturing Co., Inc. doit être avisée du défaut par le détaillant où le foyer a été acheté ou par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié.
10. L'entretien annuel du foyer tel que spécifié dans le manuel d'installation, est effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)
11. Tout entretien de garantie antérieur doit avoir été effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)

GARANTIE À VIE

CETTE GARANTIE À VIE S'APPLIQUERA TEL QUE SPÉCIFIÉ CI-DESSOUS, POURVU QUE TOUTES LES CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE SOIENT SATISFAITES, TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS.

Couverture de garantie à vie

LA GARANTIE À VIE S'APPLIQUE COMME SUIT : Hussong Manufacturing garantit à l'acheteur d'origine que la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur, les bûches de fibre, tout tube du brûleur et tout panneau vitré de ce foyer Kozy Heat sont exempts de tout défaut de matériaux et de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, tant et aussi longtemps que vous serez propriétaire de ce produit. Si l'un ou l'autre de ces composants présentait un défaut de matériaux ou de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) le composant défectueux. Cette GARANTIE À VIE ne couvre aucun frais d'installation, de main-d'œuvre, de transport ou autres coûts indirects résultant de composants défectueux.

Limitation de responsabilité

Cette garantie à vie sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera cette garantie. Cette garantie à vie sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies. Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication des composants spécifiés. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie à vie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co. Inc. une obligation de responsabilité additionnelle quelconque liée à ce foyer.

Hussong Manufacturing Co., Inc. peut se décharger entièrement de toute obligation concernant cette garantie à vie, en remboursant le prix de vente du (des) composant(s) défectueux.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie à vie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur d'origine pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif, en dehors des dépenses encourues par Hussong Manufacturing Co., Inc. pour réparer ou remplacer le composant défectueux. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie à vie remplace toute garantie à vie précédente.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Pour valider cette garantie à vie, vous devez remplir et poster cette carte d'enregistrement avec votre formulaire de garantie limitée de 10 ans, moins de 30 jours après la date d'installation, à l'adresse suivante :

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

Septembre 2011

COUPER LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

NOM DE L'ACHETEUR: ____________________ **DATE D'INSTALLATION:** ____________

ADRESSE: ____________________ **N° DE MODÈLE:** ____________

____________________ **N° DE SÉRIE:** ____________

TÉLÉPHONE: ____________________

NOM DE L'INSTAL-LATEUR: ____________________

ADRESSE: ____________________

____

TÉLÉPHONE: ____________________

KOZY HEAT™
FIREPLACES